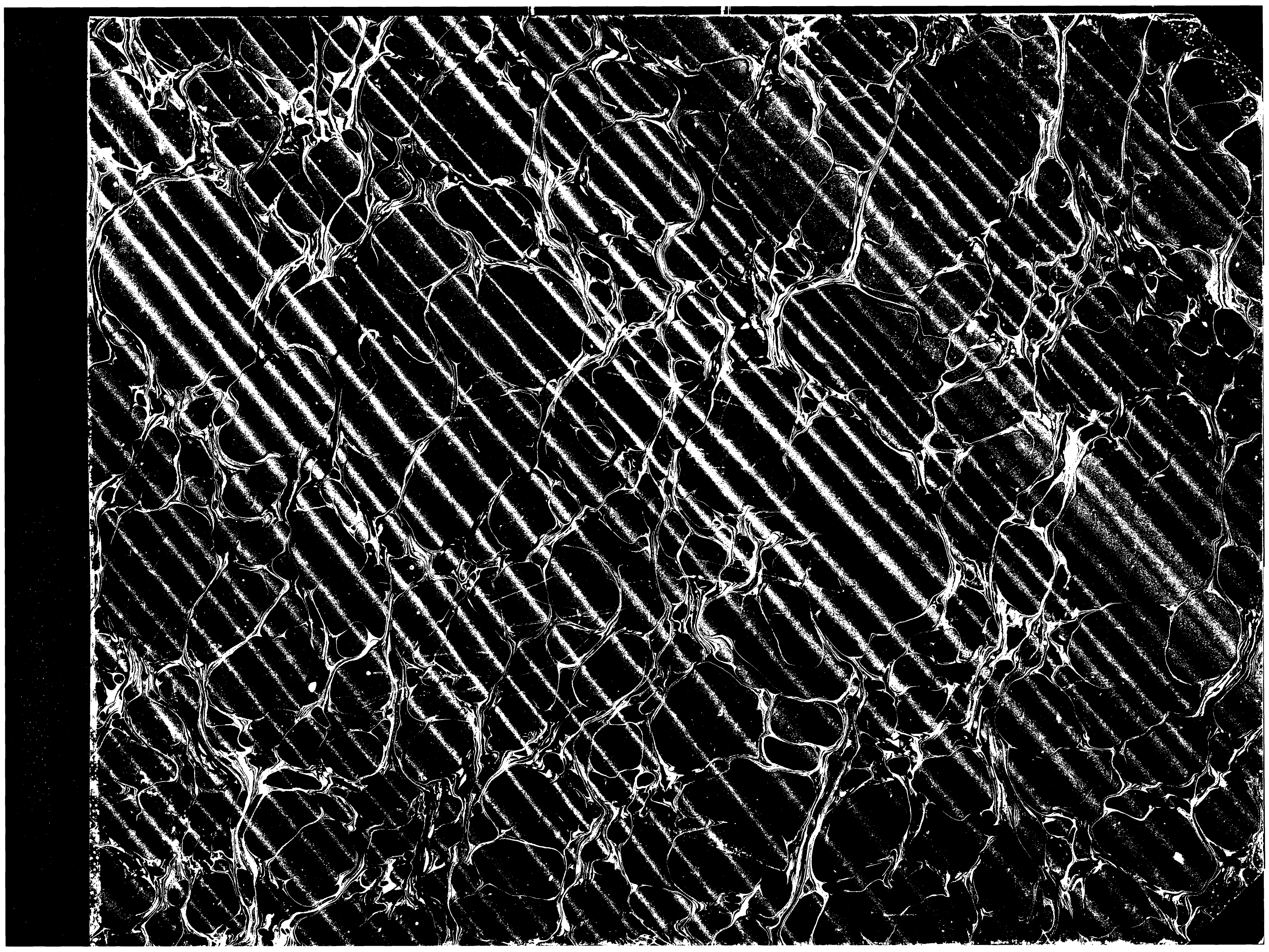
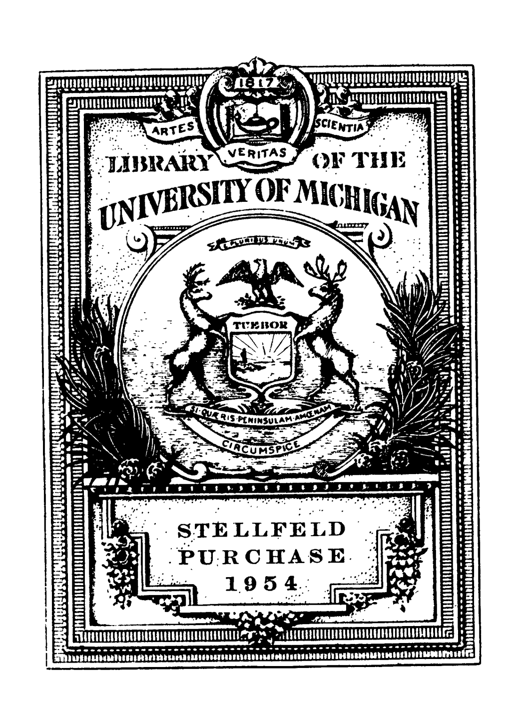
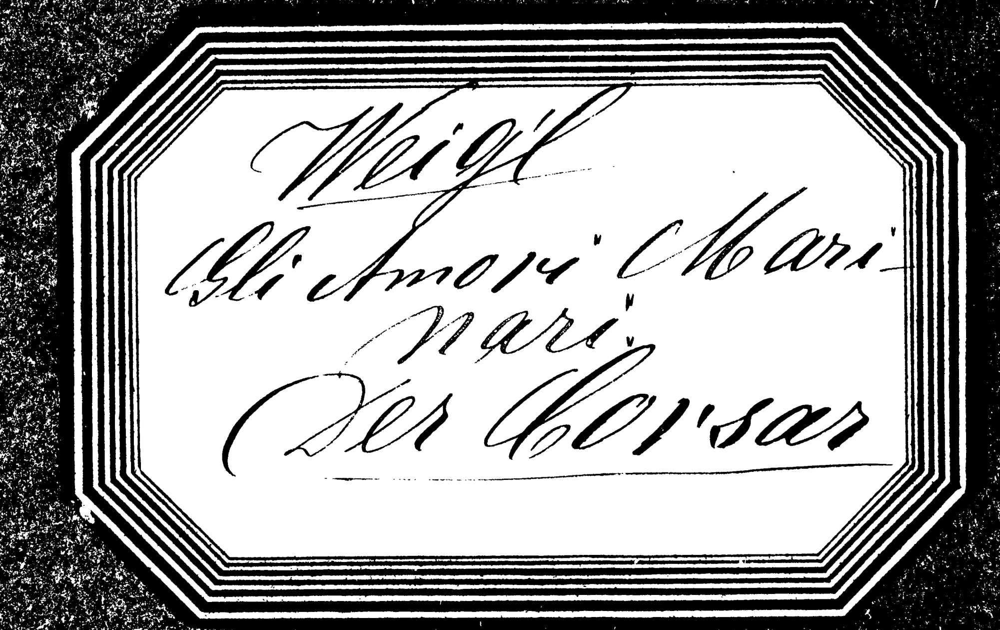





Weigl
Gli Amori Mari-
nari
Der Corsar

V

# GLI AMORI MARINARI

DER CORSAR
oder

## die Liebe unter den Seeleuten

Oper von

# J. WEIGL.

im Clavierauszug

N.o 673.

Preis 13 fr. 50 Cmes

BONN bey N. Simrock.


All.o
OUVERTURE
F.
p.
F.
p.
cres
cen
do
F.
F
F



Fp.
Fp.
Fp.
Fp.
Fp.
Fp.
F
p.
cres.
F
p.
cres.
F
F


p.
p
F.


p.
cres.
F.
F.
FP.
FP.
FP.
FP.
F.


6.
Nº1
Introduzione.
Allº moderato.
F.
Merlino.
Fara_ _one, fara_ _one, gale_ _ot_to, quasi,
O ver_flucht! o verflucht sey Spiel und Karte! blutge
F.
p.
dol.
quasi io piange_ _rei quasi, quasi piange_rei piange_ _rei.
Thränen möcht' ich weinen, blutge Thränen, blutge Thränen möcht' ich weinen,
metto all'otto e metto al sei,
Noch die Achte und die Neune,
F.
f.
Pasquale.
Merl:
Signor Mer_li_no, anzi mer_lot_to, perde il sei perde anche l'ot to, perde il sei, perde l'otto. Fa_ra_
Steht zu Dienste; O welch ein Dummkopf! Acht ver_liert und auch die Neu_ne, Acht verliert und auch die Neu_ne! O ver.
ff.
673.


o_ne fara_o_ne ga_le_ot_to sono anda_ti i soldi miei sono anda_ti, sono anda_ti i soldi miei.
flucht, o verflucht sey Spiel und Karte! meine Hoffnung ist ver_eitelt! meine Hoffnung, meine Hoffnung ist ver_eitelt!
F.
p.
dol:
vuo_ta, vuota e ogni scarsella, vuota, vuota e ogni scarsella. su Mer_lino, va, ti spiccia, e ricorri alla pos_
völ_lig bin ich ausge_beutelt, völlig bin ich ausge_beutelt, fort Mer_lino, fort zur Schwester, frisches Geld muss sie mir
Fp. Fp. Fp. Fp.
Pasq:
ticcia tua caris_sima so_rel_la! ri_corri alla pos_ticcia tua ca_ris_si_ma so_rel_la! Finche tor_na di_vi_
leih_en, ja Geld muss sie mir leihen, um das Spielchen zu er_neuen, um das Spielchen zu er_neuen. Kommt ge_schwinde, laßt uns
F.
p.
diamo questi à me, poi questo à te, questo à te, poi questi à me, questi à me,
theilen, dies für mich, und dies für dich, dies für dich, und dies für mich, dies für mich,
673.
V.S.


che cosa c'è che cosa c'è Eh! ta_le è l'al_gebra ma_ri_ti_ma
Seht, so ists recht! seht, so ists recht! Ja! ein Kaper theilet stets die Beu_te
che sul legno d'un corsaro impa_rai da mari_
ehrlich unter sei_ne Leute, brav sind wahrlich die Kor_
Claretta. (d'entro il theatro)
No più nulla io non ti dò più nulla io non ti dò
Nein, ich ge_be nichts mehr her, ich gebe nichts mehr her.
nari
saren.
la can_tan_te! sù slo_giamo
Ha, die Schwester, lasst uns gehen
tutto il resto io prende_rò tutto il
die_ses Restchen ist noch mein, dieses
resto io prenderò, tutto il resto io prende_rò, io prende_rò.
Restchen, dieses Restchen, dieses Restchen ist noch mein, ja ist noch mein.
Clar: giebt Merl. Ohrfeigen.
Allegretto.


CLAR:
Schiaffi? Schiaffi? in mia presenza! chieda almen, chieda li - cenza. Che da - nari, cheda
Schläge? Schläge? ei, ei, das wä - re, frag doch erst, ob ich sie be - geh - re! Geld stets geben und
MERL:
na - ri e poi da - nari. per i disco - li tuoi pari. rovina - re io non mi vuo rovina - re no rovi - na - re io non mi vuo. O - ra
im - mer, immer geben, daſs du lustig nur kannst leben, nein, da dank ich schön da - für, nein, da dank ich schön da - für, dank schön da - für. Laſs uns
poi mon - to sul serio. Sol - di a me, giacche le mu - si - che son la zeccha ove si battono, li - re, scudi, ruspi e, doppie che port -
ernsthaft einmal reden Spar - sam seyn muſs kei - ne. Sängerinn jeder. Beutel steht ihr of - fen, alles Gold und Silber springet, wenn ihr
CLAR:
a - re il con sio sogliono del - gi a - manti ricchi e splendidi. Ah senti - te come in ca - te - dra og - gi par - la il sig - nor Buf - fa - lo,
Sil - ber - stimmchen klinget, schon im Sack der reichen jungen Her - ren. Ei - man hö - re, ob der Dummkopf nicht wit - zig plaudert, wie ein Sinn - ge - dicht
V.S.


MERL:
te lo di_co e te lo replico, nul_la, nul_la io ti da_rò nul_la, nul_la io ti da_rò, io ti da_rò. Nulli, nul_li?
Doch ich sage ernstlich dir, nichts bekömmst du mehr von mir, nichts bekömmst du mehr von mir, nichts mehr von mir. Wirklich! wirklich!
CLAR:
ho scherza_to e ciò ti basti
Sey kein Narr chen o schweig doch stille
io scopri_rò che sorel_la di Mer_lino, tu non sei, che in un cestino, un viandan_te ti tro_vò che a Lione rovi_nasti due Figlio_li di fa_
Nun dann entdeckt unser einer al_len Leuten, was du warst in vorgen Zeiten, dei_ne Herkunft, deinen Stand, daß in Wien vor wenig Jahren hinter dir die Häscher
p.
zit_to, zit_to. pig_lia, pig_lia ec_co quel_lo che cer_cas_ti, tre zechi_ni son lam_
Stille, stil_le! lass dir rat_hen! Hier nimm die_se drei Du_katen, hier nimm diese drei Du_
miglia, e che a Londra ben pe_lasti un Ebre_o con tre mer_canti, /: la cam_pa_na la sveg_lio :/
wa ren daß du Manchen schon be trogen Manchem Liebe vor ge logen /: ha sie legt sich schon zum Ziel :/


pan_ti, per la go_la ei macchiappo, per la go_la ei macchiap_po zit_to
ka_ten, ha der Schurke weifs zu viel, ha der Schurke weifs zu viel. stil_le
la campa_na la sve_glio, la cam_pa_na la sveg_lio, la cam_pa_na la sveg_lio, scopri_ro, scopri_ro che so_rel_la di Mer_
ha, sie legt sich schon zum Ziel, ha, sie legt sich schon zum Ziel, ha, sie legt sich schon zum Ziel, nun ent_deckt, nun entdeckt un_ser ei_ner al_len
sf.
zit_to ho scher_zato, cio ti basti, pig_lia, piglia, piglia,
stille Sey kein Närrchen schweig doch stille! lafs dir rathen lafs dir
lino tu non sei, che in un Ces_ti_no, un viandante, ti tro_vo, che a Lione ro_vi_nasti due figlio_li di fa_miglia, e che a Londra ben pe_
Leuten was du warst in vor'gen Zei_ten, deine Herkunft, deinen Stand, dafs in Wien vor wenig Jahren, hinter dir die Häscher waren, dafs du Manchen schon be_
8va
cres.
piglia, ma piglia, piglia, ec_co quello che cer_casti, tre zec_chini son lam_panti
rathen, o lafs dir rathen, hier nimm diese drei Du_ka_ten, hier nimm die_se drei Du_katen
lasti un E_breo con tre mer_canti! la campa_na la sveg_lio, la campa_na la sveg_lio,
trogen, Manchem Liebe vorge_logen ha, sie legt sich schon zum Ziel, ha, sie legt sich schon zum Ziel,
F.
p.
V.S.


per la go_la ei m'acchiap_po, per la go _ la ei m'acchiap_po,
per la go_la ei m'acchiap_po, per la go_la ei m'acchiap_po, per la
Ha der Schurke weifs zu viel, ha der Schurke weifs zu viel,
ha der Schurke weifs zu viel, ha der Schurke weifs zu viel, ha der
la campana, la cam_pana, la cam_pa_na la sveg_lio,
la cam_pa_na la sveg_lio, la cam_pa_na la sveg_lio, la cam_
Ha sie legt sich schon zum Ziel, ha sie legt sich schon zu Ziel,
ha sie legt sich schon zum Ziel, ha sie legt sich schon zum Ziel, ha sie
gola ei m'acchiap_po.
Schurke weifs zu viel.
pa_na la sveg_lio.
legt sich schon zum Ziel.
PASQ:
Gri_da_te? Gri_da_te? cosa è stato?
Was schreit man? was lärmt man? was für Händel!
MERL:
Non di_re che ho gio_
Sprich nicht von unserm
cato.
Spiel.
PASQ:
Io già mil_ho scor_da_to.
Schon längst ist das vergessen!
CLAR:
A_dio Pas_quale a_ma_to.
Willkommen Freund Pasquale!
(Hustet) Ehm lustris_si_ma ob_li_ga_to!
Hm, hm, Mamsellchen ganz er_geb_ner!
ehm, ehm, ehm, ehm, lustris si ma il caf_
hm, hm, hm, hm, Mamsellchen hier ist Caf_
mf.
p.
F.
Fp.



CLAR: MERL: PASQ:
fe. Bravo! Del pane assai, Due tondi ne_por_tai
fe. Bravo! Auch was zu Essen? Hier sind zwei volle Teller!
cres. cres.
MERL: PASQ: MERL: CLAR:
Ti voglio regal a_re. Quel mu_so e da pi_glia_re. Che raz_za_di par_la_re. Pas_
Ich kann mich selbst bedienen. Ihm schmekt es ja vor_trefflich! Hat er dar_nach zu fragen? O
cres.
qual non ci ba_dare non ci_ba_dare non ci_ba_dare. Sciocco, minchion, bag_
lassen sie ihn reden, lassen sie ihn reden, lassen sie ihn reden. Dumkopf, ver_weg_ner
MERL:
gia_no, con_vien te_nerlo a_mi_co se tor_na il Ca_pi_tano gran ma_le far_ci puo, sciocco. So_rella il tuo ger_
Schwätzer! Be_denk doch unser Glücke! Denn kömmt sein Herr zu_rücke ge_wifs dann rächt er sich. Dumkopf! Sey still ich bin dein




V.S.


CLAR:
Convien tenerlo a_mi_co se torna il Ca_pi_tano gran ma_le gran male far_ci puo,
Bedenk doch unser Glücke, denn kömmt sein Herr zurücke, ge_wiss dann, gewiss dann rächt er sich.
PASQ:
mano pen_sa a te_nerti a_mico che scioc_co che bag_giano quel che son io lo so, pen sa La
Bruder, denk doch an meine Ehre, wenn ich ein Dumkopf wäre das wär kein Ruhm für dich. Denke! Die
CLAR:
Sciocco, minchion, baggia_no, con vien tener_lo a_mi_o se torna se torna il Ca_pi_tano gran ma_le far_ci
Dumkopf, verwegner Schwätzer! Be_denk doch unser Glücke, denn kömmt, deñ kömt sein Herr zurücke, gewiss dann rächt er
MERL:
pensa a tener_mi a_mi_co che sciocco, che baggiano che Scioc_co quel che sonio, lo
denk doch an meine Ehre, wenn ich ein Dumkopf wäre, wär ich ein Dumkopf das wär kein Ruhm für
PASQ:
suo_ra col ger_ma_no so ben quel che mi di_co se tor_na il Ca_pi_tano io li_smas che_re
Schwester sammt dem Bruder die kenn ich nun ge_nauer, kömmt nun mein Herr zu_rücke dann än_dert al_les


può convien te - ner - lo ami - co Sciocco, minchion, baggiano, se tor - na il Ca - pi - ta - no gran ma - le far - ci
sich. Bedenk doch un - ser Glücke! Dumkopf, verwegner Schwatzer! denn kömmt sein Herr zu - - rücke ge - wiss dann rächt er
so pensa a tenermi a - mi - co che sciocco, che bag - giano, che sciocco che sciocco che baggiano, quel che son io lo
dich. Denk doch an meine Eh - re, wenn ich ein Dumkopf wäre, wenn ich wenn ich ein Dumkopf wäre, das wär kein Ruhm für
ro cer - to So ben quel che mi di - co se torna il Ca - pi - ta - no se tor na io li smas chere -
sich sicher, die kenn ich nun genauer, kömmt nur mein Herr zurücke kömmt er zurücke dann ändert alles
può gran male far - ci può, gran male far - ci può, farci può, farci può, gran ma - le far - ci può.
sich, gewiss dann rächt er sich, gewiss dann rächt er sich, rächt er sich, rächt er sich gewiss dann rächt er sich.
so, quel che son io lo so, quel che son io lo so, si lo so, si lo so, quel che son io lo so.
dich, das wär kein Ruhm für dich, das wär kein Ruhm für dich, wär kein Rum wär kein Rum das wär kein Ruhm für dich.
ro si io lismas cherer - ro, si io lismas, si io lismas, lismas, si io lismas, si io li smas - che - rer - ro.
sich, dann ändert alles sich, dañ ändert alles sich, dañ ändert alles, ändert alles, al les ändert sich.
cres.
F.


No. 2
DUETTO.
Agitato.
dol.
P dol.
Claretta.
No un certo affanno — no un certo affanno —
Mich flieht die Freude mich flieht die Freude
Dorim:
Adagio
a tempo.
Mia Claretta! oh Di_o! m'inganno mesta sie_te mesta siete
Meine Liebe! o Himmel! was seh ich? traurig bist du? traurig bist du?
a tempo.
Adagio
ahi me!
weh mir
ad libitum
quando duol il duol m'in_gom_bra il cig_lio Do_ri
wenn der Schmerz, der Schmerz dein Au_ge trü_bet o dann
come? che mai sa_ra? che mai sa_ra
Sa_ge! was kann es seyn? was kann es seyn?
quando il duol t'in gombra il cig_lio tu mio
wenn der Schmerz dein Au_ge trü_bet o Ge_


man_te pen_sa al_lo_ra che da te da te di_pen_de og_no_ra sol la mia tran_quil_li_
den_ke mein Ge_liebter, in ein Herz das zärt_lich, zärtlich lie_bet, kehrt die Freu_de sel_ten
ben deh pen_sa al_lo_ra che da te di_pen_de og_no_ra sol la mia fe_li_ci_
lieb_te, o dann den_ke dafs ich e_wig dich nur lie_be, denn mein Glück bist du al_
tà, Do_ri_mante! deh pensa allo_ra che da te di_pen_de og_
ein, o Ge_liebter! o den vergifs nicht in ein Herz das zärtlich
tà oh mio ben deh pensa a_llo_ra che da te di_pen_de og_
lein, du mein Glück, in ein Herz, in ein Herz das zärt_lich
cres.
nora sol la mia tranquil_li_tà, sol la mia tran_quil_li_tà, sol la
liebet kehrt die Freu_de sel_ten ein, kehrt die Freu_de sel_ten ein, kehrt die
nora sol la mia fe_li_ci_tà, sol la mia fe_li_ci_tà, sol la
liebet kehrt die Freu_de sel_ten ein, kehrt die Freu_de sel_ten ein, kehrt die


mia tran - - - quil - li - tà sol la mia tranqui - li - tà. Do - ri -
Freu - - - de sel - ten ein kehrt die Freu - - de sel - - ten ein Mein Ge -
mia fe - li - ci - tà, sol la mia fe - li - - ci - tà.
Freu - - - de sel - ten ein, kehrt die Freu - de sel - - ten ein.
man - te!
lieb - ter
Se da te di - pen - de ogno - - ra sol la mia tranquil - li -
In ein Herz das zärtlich lie - - bet kehrt die Freu - de sel - ten
oh mio ben! Se da te di - pen - de ogno - - ra sol la mia feli - - ci
Du mein Glück! In ein Herz das zärtlich lie - - bet kehrt die Freu - - de sel - ten
tà fe da te di - pen - de og - no - - re, sol la mia tranquil - li - tà.
ein. In ein Herz das zärtlich lie - - bet, kehrt die Freu - - de sel - ten ein.
tà fe da te di - pen - de og - no - - re sol la mia fe - li - ci - tà.
ein. In ein Herz das zärtlich lie - - bet, kehrt die Freu - de sel - ten ein.


No. 3.
DUETTO.
Allegretto.
Sop:
Claretta.
Tu ma-ri-to? ma-ri-to? tu, tu,
Du? mein Gat-te? mein Gat-te? du, du,
Ten:
Merlino.
Tu? si si, tu,
Ja ich, wohl, ich!
p.
sci-mu-ni-to tu spo-so mi-o? tu spo-so mi-o? sci mu-nito sci-mu-ni-to sci-mu-ni-to
ar-mer Schächer! du kannst es wa-gen? du kannst es wa-gen, armer Schächer, armer Schächer, armer Schächer,
tu si
ich! ja,
fp.
tu, tu? tu, tu, tu, ah, ah, ah, ah! ah, ah, ah, ah! che dal ri-de-re non
du? du? du? du? du? ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha! schweig, ich bit-te dich, du
tu i-o tu, tu! non son gia un Cavolo ne un tur-lu-ru, non son gia un Ca-vo-lo
ja, ja, ich, ich! du siehst ja doch in mir kein Murmel-thier, du siehst ja doch in mir
f.
f.


poss_so non poss_so più, ah, ah, ah, ah, ah, ah, che dal ri_de_re non pos_so non pos_so
jam_merst, du jam_merst mich, ha, ha, ha, ha, ha, ha, schweig ich bit_te dich, du jammerst, du jam_merst
ne un tur_lu_ru ne un tur_lu_ru non son già un ca_vo_lo ne un tur_lu_ru ne un tur_lu_
kein Murmelthier, kein Murmel_thier, du siehst ja doch in mir kein Murmel_thier, kein Murmel_
cres.
Fp.
più ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! Ma_ri_to
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! du Eh_mann?
ru ne un turluru ne un tur_lu_ru ne un tur_lu_ru E a_ma_bi_
thier, du siehst ja doch in mir, in mir kein Murmel_thier, was An_ders
p.
F.
dol:
spo_so tu? tu? ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
Eh_mann? du? du? ha, ha? ha, ha, ha, ha, ha, ha,
le e ado_ra_bi_le tu, tu, tu, tu, tu,
denn? von der bes_ten Art! du, du, ich, ich, ich,


ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah! che dal ri - de - re non pos - so piu
ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! schweig ich bit - te dich, du jam - merst mich,
tu, tu, tu, tu, tu, non son gia un ca - vo - lo ne un tur - lu - ru ne un tur - lu -
ich, ich, ich, ich, ich, du siehst ja doch in mir kein Mur - melthier, kein Mur - mel -
ah che dal ri - de - re non pos - so non pos - so piu ah, ah, ah,
o schweig ich bit - te dich, du jam - merst, du jam - merst mich, ha, ha, ha,
ru non son gia un ca - vo - lo ne un tur - lu - ru, ne un tur - lu - ru, ne un tur - lu - ru, ne un tur - lu -
thier, du siehst ja doch in mir kein Mur - mel - thier, kein Murmelthier, kein Murmel - thier, kein Murmel -
ah, ah, ah, ah, che dal ri - de - re non pos - so piu ah che dal
ha, ha, ha, ha, schweig, ich bit - te dich, du jam - merst mich, o schweig, ich
ru, ne un tur - lu - ru, non son gia un ca - vo - lo ne un tur - lu - ru, ne un tur - lu - ru
thier, kein Murmel - thier, du siehst ja doch in mir kein Murmelthier, kein Murmel - thier!
cres.


ri - de - re, non pos - so, non pos - so piu ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, no — —
bit - te dich, du jam - merst, du jam - merst mich, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Schweig — —
non son gia un ca - vo - lo ne un tur - lu - ru, ne un turlu - ru, ne un tur - lu - ru ne un tur - lu - ru, ne un turlu -
du siehst ja doch in mir kein Mur - mel - thier, kein Murmelthier, kein Murmel - thier, kein Murmel - thier, kein Murmel -
— non pos - so piu no — — non pos - so piu tu, tu, ah, ah, tu, tu, tu, tu, tu,
— ich bit - te dich, schweig — du jammerst mich, Du? du! ha, ha! Du? du! du, du, du!
ru, ne un tur - lu - ru, ne un turluru, ne un turlu - ru. tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu,
thier, kein Murmel - thier, kein Murmelthier, kein Murmelthier, du, du, du, du, du, du, du,
sci - mu - ni - to tu, ah, ah, ah, ah, ah, ah, tu, tu, tu, tu, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah.
ar - mer Schächer! du? ha, ha, ha, ha, ha, ha, du, du, du, du, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha.
tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu, tu!
du, du, du, du, du, du, du, du, du, du, du, du!
fp.
F.
P.
cresc.


QUARTETTO.
Nº 4.
Moderato
DORIM:
CLARICE.
DOR:
Las_ciarmi? a_bandonarmi? e il conte accette_re_te? Cer_ _to! Soffrir po_tre_te,
Du würdest von mir dich trennen, den Grafen lieben können? Ja, ich wills! Du könntest sehen,
dol:
p.
CLAR:
DOR:
soffrir po_trete, ch'io mora di_spe_ _ra_to? Cer_ _to! Deh riflet_te_te ca_ _ _ _ _ _ _ _ _ra qual è il mio
du könntest sehen, mich hofnungslos verge_hen? Sicher! Ach über_ denke Lie_ _ _ _ _ _ _ _ _be, mein hartes
CLAR:
certo, certo, certo, certo, certo, certo, certo,
Sicher! sicher, sicher, sicher, sicher, sicher, sicher!
DOR:
ad libit:
sta_to! las_ciar_mi, las_ciarmi, abban_do_narmi, abban_do_narmi? voi, voi mi burlate
Schicksal! du könntest, du könntest von mir dich trennen, von mir dich trennen? Nein, nein, du scherzest!
F.
fp.
colla parte.
V: S:


CLAR:
certo, non mi anno_ja_te, non mi anno ja_te, lo dico e ri_confer_mo, lo dico e ri_confer_mo, lo dico e ri_confer_mo, ri_con_
Meinst du? Lafs mich zufrieden, lafs mich zu frieden, ich schwör es dir auf's neue, ich schwör es dir aufs neue, ich schwör es dir, ich schwör es dir auf's
cres:
F.
p.
Fp.
cres:
DOR:
fermo. Il con_ _ _ te io spo_ _ _ se_ro. Sposare il conte! Ah perfi_da, con quello che vi a_ma trata_te voi co_ _ _si. Sposare il
neue, der Graf wird mein Gemahl. Ha! wär es möglich, Unge_treue! rührt dich nicht meine Qual? Kannst du so grausam seyn! Ihn willst du
F.
p.
CLAR:
DOR: CLAR: DOR: CLAR:
conte, no, no, no, no, _ _ _ no, Sposero il conte si, si, si, si, si, si, si, si. no, no, no. si, si, si. no, no, no. si, si,
lieben? Nein nein _ _ _ _ _ nein! Ihn werd ich lieben, Ja, ja _ _ _ _ _ ja! Nein, _ _ Ja, _ _ Nein, _ _ Ja, _
DOR: CLAR: DOR: CLAR:
si. no, no, no, no. si, si, si, si, si, si, si, si. no, no, no, no, non lo spo_se_ _ _re_te. che pre_ten_sio_ne a_ve_te?
_ Nein, _ _ _ Ja, _ _ _ _ _ _ _ Nein, _ _ _ _ nie werd ich's dul_den. Wie! kannst du mir be_ _fehlen?
cres:
F.
fz.
Fp.


DOR: CLAR: DOR: CLAR:
no, non lo spo_se_re_te, che pretensione ave_te?
Nein, nie werd ichs dulden. Wie kanst du mir befeh_len?
Si, lo posso io pretendere, pre_tender! pre_tender! pretender con quel dritto Sig=
Ja, ja ich darf be_feh_len. Be_feh_len! be_feh_len! be_fehlen, welche Rechte hast
nor sa_ _ per vo_re_i! con quel dritto signor sap_ _ per vo_re_i!
du, das möcht ich wissen, welche Rechte hast du, das möcht ich wissen?
DOR:
col dritto che mi porgono i be_ne_fi_zi miei.
Wie kannst du wohl noch fra_gen? bedenke die Ge_schenke!
CLAR:
Che! che ramentarmi o=
Was! was hör ich, du kanst's
sate! co_si, cosi voi m'oltraggiate?
wagen mir das so un_verschämt zu sagen?
dei bene_fizi il dritto,
ha, von Ge_schenken sprichst du?
Adgio
dei be_ne_fizi il dritto! Ah! ch'una ta_le in=
ha, von Geschenken sprichst du! Gott! Gott! welch ein Be=
giu_ria mi ha il core oh Dio! traffit_ _to,
tra_gen! Ich fühl's, das bricht bricht mir das Herz,
in un tal modo offendesi una fanciulla onesta?
ist's möglich so begegnest du einem Mädchen von Ehre?
cres.



V:S:


CLAR
Ahi me! gi_ra la tes_ta, no, no più non mi reggo. in piè più non mi
O Gott! das muss ich hören, nein, nein, ich kanns nicht tragen, ich kanns, ich kanns nicht
CLAR:
reggo. cru_del, sa_rai con_ten_to. ah! man_cami il res_pir, cru_
tragen! die Schmach raubt mir das Leben. Ach! Grau_samer! du wirsts bereuen, die
DOR:
Già ca_de in sveni_mento, già ca_de in sveni_mento ca_ra mi fai mo_rir ca_ra mi fai mo_rir cara
O kannst du mir verzei_hen, o kannst du mir ver_zeihen! Lie_be! sieh meinen Schmerz! Lie_be! sieh meinen Schmerz, Liebe!
del, sa_rai sa_rai con_ten_to, ah! man_cami il res_pir, il res_pir.
Schmach raubt mir, raubt mir das Leben, ach! brich mein Herz, brich mein Herz, brich mein Herz.
cara, mi fai morir, ca_ra mi fai mo_rir, mi fai mo_rir, ca_ra mi fai mo_rir, mi fai, mi fai mo_rir.
Liebe! sieh meinen Schmerz, sieh Liebe! sieh meinen Schmerz, sieh meinen Schmerz, Lie_be! sieh meinen Schmerz, sieh meinen meinen Schmerz.


27
DOR: Moderato
Si, si, pu - ni - te mi io sono un perfido un disu - ma - no, deh ti con - so - la, ca - ra la ma - no,
Ja Theure, strafe mich, ein Böse - wicht bin ich! ich bin ein Unmensch! o sey zu - frie - den, Liebe sey zu - frie - den,
Moderato
F.
p.
p.
CLAR: risol:
DOR:
ca - - ra la ma - no la ma - no ti por - ghe - ro. Sie te in paro - la. Che? gia gua - ri - ta?
mein Herz schlägt ewig, schlägt e - wig für dich, e - wig für dich. Darf ich dir trauen? Ei schon vor - über?
Tempo Imo
colla parte.
CLAR:
Quella gra - di - ta pro - mes - sa fatta mi mi re - se su - bi - to spi - rito e vi - ta ed il co - - - re in
Ach dies Ver - sprechen giebt mir aufs neu - e, giebt mir aufs neu - e das Leben wie - der, mein - - - Herz voll
colla parte
DOR:
petto, ed il co - re in pet - to re - susci - to. Si tel pro - met - to ti spo - se - ro ti spo - se - ro.
Treue hüpft froh und frey, hüpft froh und frey. Ja ich ver - spreche dir ew - ge Treu, dir ew - ge Treu!
Tempo Imo
F.
673.
V:S:


CLAR:
Oh so_a_vis_sima dol_ce speran_za dol_ce speran_za per te og_ni pal_pi_to si dis_si_po
O du der Liebe Glück, himm_lische Hoffnung, himm_lische Hoffnung, in dei_ne Ar_me kehr'ich zu_rück,
DOR:
Oh so_a_vis_sima dol_ce speran_za dol_ce speran_za per te og_ni pal_pi_to si dis_si_po
O du der Liebe Glück, himm_lische Hoffnung, himm_lische Hoffnung, in dei_ne Ar_me kehr'ich zu_rück,
per te og_ni pal_pi_to si dis_si_po, si dis_si_po, sis dis_si_po. Chi vien?
in dei_ne Ar_me kehr'ich zu_rück, kehr ich zu_rück, kehr ich zu_rück. Wer kömmt?
per te og_ni pal_pi_to si dis_si_po, si dis_si_po, si dis_si_po.
in dei_ne Ar_me kehr'ich zu_rück, kehr ich zu_rück, kehr ich zu_rück.
cres:
Sioc.co tar_taglia in qua_le is_tante ei ca_pi_to.
Der dum_me Stammler! ganz un_ge_legen kömmt er mir jetzt.
Si a_van_za il conte Quaglia Uomo sec_cante in qua_le is_tante ei ca_pi_to.
Ich sehe den Grafen kommen, der Ue_ber_lästge, ganz un_ge_legen kömmt er mir jetzt.


CLAR:
CLAR: sprezzante
Ben ve _ nuto, Sec_ca _ tor!
Ei will _ kommen, al_ter Geck,
CONTE:
Schia Schia Schia Schia Schia Schiavo lo_ro,
Se _ se _ _ se _ se _ se _ ser_vi _ törchen,
DOR:
Ben tro_va_to, sec_ca_tor.
Dero Diener, al_ter Geck,
CLAR (intolleranti)
Che di _ manda! Che ri_chiesta!
welch Ge _ stot_ter! welche _ Frage!
DOR:
CONTE.
Co co co co co co co che co_sa e stato?
wa wa wa wa wa wa wa wa was giebts Neues?
te te te te te te te te te te te temu tem:
ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha ha haben Sie
CLAR:
DOR:
se_nan_das_se
Geh zum Teufel!
pes_ta?
Kopfweh?
pa pa pa pa pa pa pa pa par la _ te co co co co co co con_fu_si se se se se sem_brate
mi mi mi mi mi mi mi mi mir scheint es, a a a a a als wär man ve ve ve ve ver_legen,
CLAR: DOR:
Trave_dete; De_li_ra_te,
O Sie irren; Er ist närrisch.
love
Verwi_
sf.
p.
V:S:


CLAR:
quelle sue par_lanti oc_chiate sono occhiate miste_ri_o_se le più bella o_re a_mo_re
dieses Ueber_lästigen Blicke, raubten mir schon manches Glücke, Stö_rer dieser Schä_fer_stunde
DOR:
CONTE
ve ve ve ve ve ve_de dalle occhiate mi mi mi mis mis mis mis mis mis miste_ri_o_se ra, ra ra ra rabbie a_mo_ro_se a_mo
wi wi wi wi wi wirrt sind ihre Blicke, ve ve ve ve ve ve ve ve verwirrt u trübe da da da da da das scheint mir Lie_be, scheint mir
F. p. F. f. f.
questo pazzo c'invo_lo questo paz_zo c'in_vo_lo, questo paz_zo c'in_vo_lo.
muss der Tölpel auch noch seyn, muss der Töl_pel auch noch seyn, muss der Töl_pel auch noch seyn.
CONTE
ro, roror, roror rose la ge ge ge ge_losia ve ve ve ven_tro, la ge ge ge_ge_lo_sia ve ven_tro. Non gli
Ei Ei Eifersucht zu seyn, nu nu nunun ich wi wi wi wi will nichts nichts störn wi wi wi wi wi wi will nichts störn. Nun ich
F. p. p.


CLAR:
DOR:
CONTE.
vo _ vo vo vorrei stur _ bare . Come due . Oi _ bo gli pare . Di _ du du dundundundunque io reste _ ro
wi wi wi wi will nicht stórn . Sie wollen _ Schon wieder gehen _ Ists e e e e e erlaubt, so bleib ich da .
CLAR:
DOR:
CONTE.
DOR:
CLAR:
ca ca ca ca ca cano _ nate . Cannonate .
Ka ka ka ka Kanonenschüfse. Was Kanonen ?
Son fre _ ga _ te che che che ve ven _ go _ no in porto . Sie mio pa _ dre oh Dio son morto . Uo _ mo
Man wird Schiffe im Ha Ha Ha Ha _ fen begrüssen . Himmel wenns mein Vater wä _ re ! Wie er
cres.
vil divien già smorto e cor _ raggio più non ha , no corraggio più non ha .
bebt bey dieser Nachricht, ihm entsin _ ket al _ ler Muth, entsinket al _ ler Muth .
Più Presto.
PASQUALE
CLAR:
DOR:
CON:
Che buone novi _ tà che buone novi _ tà go _ de _ te, go _ de _ te godete meco e u _ dite Sentiam Presto Di di
Glück auf Vic _ to _ ri _ a ! Glück auf Vic _ to _ ri _ a ! o welche Freude , o welch ein Glück ! Was giebts ? Hurtig _ Sa sa
V: S:


PASQ:
di di di di di di di di dite
sa sa sa sa sa sa sa sa sage.
Il signor Padre vostro ri_torno ora dal corso con un leg_no pre_da_to che tutto ca_ri_
Der Herr ist ange_kommen hoch jubeln seine Leute, er hat dem Feinde ge_nommen ein Schiff voll reicher
F.
p.
DOR:
CLAR:
ca_to di quel che non si sa di quel che non si sa. Oh i me me sfor_tu_na_to. Perche non e af_fo_ga_to, perche non e af_fo_
Beute dies ists was mich er_freut, dies ists was mich er_freut, Weh mir, ich bin ver_loh_ren. Ich hab nichts mehr zu hoffen, ich hab nichts mehr zu
cres.
sf
ga_to
hoffen.
CLAR:
Quand io res_
Noch will ich
CON:
Ca_ca_ca_ca_so in as_pet_ta_to!
Bey bey bey beyde stehen be_trof_fen.
DOR:
La tes_ta e
Mein Kopf ist


to al ti - mo_ne, non temo daqui lo_ _ _ ne ne di li_bec_cio li_ re chil mar_ _ gon_ _ fian_ _ do
nicht ver zagen kein Sturm soll mich erschüt_ _ tern, man mufs nicht ängstlich Zit_ tern, wenn gleich ein Wet_ _ ter
confu_ _ sione si ad_ombra la rag_ gio_ _ ne mio ben sa_pro mo_ri_ re, ma per_ _ der_ _ ti non
in Ver_ _ wirrung, mein Herz von Furcht zerrif_ _ _ fen, von dir mich trennen muf_ fen ift har_ _ ter als der
il ca ca ca ca_none sa sa sa sa sa sa sara cagione, che ma ma ma ma ma ma_dama uscir di qui qui qui qui qui qui do do do do do
Die Ka ka ka Ka_nonen ma ma ma ma ma ma machen sie zittern me me me me me me me me merkt wohl das Pärchen das Schiksal da da da da das ihm
il bu bu del ca_no_ne gli ha mes_si in con_fu_ sio_ _ ne per
Der Don_ _ ner der Ka_nonen macht da viel Con_fu_si_ _o_ _ nen ha
3
va, gon_fian_do va, gon_fian_do gonfian_do va, quand io res_to al ti_
droht ein Wet_ter droht wenn gleich ein Wet_ter droht Noch will ich nicht ver_
gia la tes_ta la testa e in confu_sio_ne, si ad om_bra la ra_gio_ne
Tod Mein Kopf mein Kopf ift in Ver_wir_rung mein Herz mein Herz von Furcht zerrif_fen
vra, il ca ca ca ca_gione si ad_ombra la ra_gione che ma ma_ ma_
droht Die Ka ka ka Ka_nonen mama ma machen sie zittern me me me me
che il bu, bu par_ti_re ben presto gli fa_ra il bu, bu par te_re ben presto gli fa_ra il
das Pum Pum ver_ _wan_delt den Ju_bel schnell in Noth das Pum Pum verwan delt den Ju_bel in Noth der
8va loco 8va loco
F. F. F. F.
V.S.


mo - ne non temo da qui - lo - ne ne di li - bec - cio l'i - re che il mar che il mar gon - fian - - - do
za - gen kein Sturm soll mich erschüttern man muss nicht angst - lich zittern, wenn gleich, wenn gleich, wenn gleich ein Wet - - ter
mio ben sapro mo - ri - re ma per der - ti non gia ma per - der - - ti non
von dir mich tren nen müs - fen ist härter als der Tod, ist här - - - ter als — der —
ma ma - da - ma us - cire da qui do do do do do do dovra sa sa sa sa sa sa sa ra cagione che usci re di qui qui qui do do do do do do
me merkt wohl das Pärchen das Schi schi schi schi schi Schikfal das ihm droht Ka ka Ka - nonen ma ma chen sie zittern merkts Pärchen das Schischischi schischi schikfal das ihm
bu del ca - no - ne gli ha mes si in con - fu - sione per che il bu bu parti - re ben presto gli fa -
Donner der Ka - nonen macht da viel Confu - si - - onen, ha das Pum Pum ver - wan - delt den Jubel schnell in
va che il mar gon - fian - - - do - - va — — — quand io res - to al ti - mo - ne non
droht wenn gleich ein Wet - - - ter — droht — — — Noch will ich nicht ver - - za - - gen kein
gia ma per - der - - ti non gia la tes - ta in con - fu - - sio - ne si ad
Tod, ist här - - ter als — der — Tod. Mein Kopf ist in Ver - - wir - - rung mein
vra ma ma ma ma da ma uscire do qui qui qui do do do do do dovra al ca ca ca ca ca ca ca - none sa sa sa sa sa ra ca
droht me me me merkts wohl das Schikfal das Schi schi schi schi schi Schikfal das ihm droht. Die Ka ka ka ka ka ka Ka - no nen ma ma ma ma machen sie
ra par - ti - re par - ti - - re ben pres - to fa - ra Il bu bu del ca -
Noth ver - wandelt ver - wandelt den Jubel schnell in Noth. Das Pum Pum der Ka
F.
P.


te _ mo da _ qui _ lo _ ne ne di li _ bec _ cio li _ re che il mar gor _ fian _ do va quand io quand io resto al di mo _ ne non
Sturm soll mich er _ schüttern, man mufs nicht ängftlich zittern, wenn gleich ein Wet _ ter droht, Noch will noch will ich nicht verza _ gen kein
am _ bra la ra _ gio _ ne mio ben sa _ pro mo _ ri _ re ma per _ der _ ti non gia la testa la testa e in confu _ sio _ ne si ad _
Herz von Furcht zer _ rif _ fen, von dir mich tren _ nen müffen, ift här _ ter, als der Tod, Mein Kopf mein Kopf ift in Ver _ wirrung, mein
gione che che che ma ma ma ma da ma usci _ re di qui gli qui do do do do do do do dovro il can _ ca _ ca _
zittern, me me me me me me me merkt wohl das Pärchen das Schi schi schi schi schi schi Schicksal das ihm droht, die Ka _ ka _ ka _
no _ ne gli ha mes _ si gli ha messi in confusio _ ne per _ che il bu bu par ti _ re ben presto gli fa _ ra _ bu bu bu bu
no _ nen macht da viel Con fu _ si _ o _ nen, das Pum Pum Pum verwandelt den Jubel schnell in Noth, das Pum, Pum, Pum,
temo da qui _ lo _ ne non temo da _ qui _ lo _ ne ne di libeccio li _ re che il mar gonfiando va no che il mar gon _
Sturm soll mich erschüttern kein Sturm soll mich erschüttern, man mufs nicht ängstlich zittern wenn auch ein Wetter droht, nein, wenn gleich ein
ombra la ra _ gio _ ne mio ben sapro mo _ ri _ re sapro sapro mo _ ri _ re ma perderti non gia no no per _ der _ ti no
Herz von Furcht zerris _ sen, von dir mich trennen müs _ sen, von dir von dir mich trennen, ist härter als der Tod, gewifs, ist här _ ter, als der
ad libit.
ca ca ca _ none sa sa sa sa sa sa sa sa ra ca _ gione che che che che che che che ma ma ma ma ma da ma us _ ci _ re di
ka _ ka _ Ka _ nonen ma _ ma _ ma _ ma _ ma _ ma ma machen sie zittern, me me me me me me me me me me me merkt wohl das Pärchen das
bu bu par _ ti _ re ben pres _ to gli fa _ ra par _ ti _ re ben presto par _ ti _ re ben
Pum, Pum, ver _ wan _ delt den Ju _ bel schnell in Noth, verwandelt den Ju bel ver _ wan _ delt _ ver _
cres.
V.S.


66
fian - do va quand io quand io res-to al ti-mo-ne non temo d'aqui-lo-ne non temo d'aqui-lo-ne ne
Wet - ter droht, noch will ich will ich nicht ver-za-gen, kein Sturm soll mich erschüttern, kein Sturm soll mich erschüt-tern, man
per - der - ti non gia la tes-ta la testa e in confu-sio-ne si adombra la ra-glo-ne mio ben sapro mo-ri-re sa
Tod, ja als der Tod, mein Kopf mein Kopf ist in Ver-wirr-ung mein Herz von Furcht zer-ris-sen von dir mich trennen müs-sen, von
qui qui qui do do do do do dovra il ca-ca-ca-ca-ca-ca-ca-ca-ca-ca-ca-ca-ca-cagione sa-
Schi Schi Schi Schi Schi Schiksal das ihm droht, die Ka Ka Ka Ka Ka Ka Ka Ka Ka Ka Ka Kanonen ma
pres-to ben pres-to gli fa-ra il bu bu bu bu bu bu par-
wan-delt den Ju-bel schnell in Noth, das Pum Pum Pum Pum Pum Pum ver-
di li-bec-cio i re che il mar gonfiando va no che il mar gon-fian-do
muss nicht ängstlich zit-tern, wenn auch ein Wetter droht, nein, wenn gleich ein Wet-ter
pro sa pro mo-ri-re ma perderti non gia no no per-der-ti no per-der-ti non
dir mich trennen müs-sen, ist härter als der Tod, gewiss, ist här-ter als der Tod, ja als der
ad libit:
sa-sa-sa-ra cagione che che che che che che che che che che che madama usci-re di qui qui qui do do do do do do
ma ma machen sie zittern, me me me me me me me me me me me merkt wohl das Pärchen das Schi Schi Schi Schi Schiksal das ihm
ti-re ben pres-to gli fa-ra parti-re ben presto par-ti-re ben pres-to ben pres-to fa-
wan-delt den Ju-bel schnell in Noth, verwan-delt den Jubel ver-wan-delt den Ju-bel den Ju-bel schnell in
p.
673.


va gonfiando gonfian - - do va gonfian do gon - fian - - - - do va gon - fian - do
droht, ein Wetter wenn gleich ein Wet - ter droht, ein Wet - ter, wenn gleich ein Wet - - ter droht, ein Wet - ter
gia no perder - ti no per - der - ti non gia no per - der - ti no per - der - ti non gia sa
Tod, ist härter als der Tod, ist härter als der Tod, ist här - ter als der Tod, ist här - ter als der Tod, von
vra us - ci - re di qui qui qui do - vra ma ma ma ma ma ma dama us - ci - re di qui do do do - vra do do do do
droht merkts Pärchen das Schi - Schi - Schi - Schicksal me - me - me - me - me me merkts wohl's Pärchen das Schi - Schicksal das droht, Schi Schiksal das
ra ben presto par - ti - re gli fa - ra par - ti - re ben pres - to gli fa - ra gli fa -
Noth, ver - wandelt - den Ju - bel schnell in Noth, ver - wandelt den Ju - bel schnell in Noth, schnell in
F. piu Allo.
p.
p.
F.
va gonfian - do va che il mar gon - fian - - do va.
droht ein Wet - ter droht, wenn gleich ein Wet - - ter droht.
pro mo - ri - - re ma per - - der - ti non gia.
dir mich tren - nen müs - sen, ist här - - ter als der Tod.
vra do do do do do - vro ma ma ma ma ma dama us - ci - re di qui di qui do do do do - vra.
droht, das Schi Schi Schi Schiksal me me me me merkt wohl das Pärchen das Schi Schi Schi Schiksal das ihm droht.
ra gli fa - ra par - - ti - re ben pres - to gli fa - ra.
Noth, schnell in Noth ver - - - wan - delt den Ju - bel schnell in Noth.
cres.
FF.


No. 5
Pasquale.
Recit.
Allegro
moderato.
F.
La nobi_le con_tessa mi ha posto in un im_pegno di ri_
Das zärtliche Con_teßchen macht mir ein tolles Späßchen! Ei was
lievo e importanza io co_là ve_do il so_vra_no lampante e quà le cen_to bas_to_na_te per l'a_ria io fis_chiar
soll ich da machen? meinem Blick zeigt sich hier ein Beutel mit Du_katen, und ei_nen Prügel hör' ich deutlich schon durch die Lüf_te
sento che di_ven_ti Con_tessa Cla_re_tta è il mi_nor ma_le questo è un sal_to ch'al fin non è mor_ta_le
sausen. Daß Claret_te als Gräfin er_scheine, mag noch ge_schehen, denn bei Damen gilt sel_ten Rang und Namen,
mà che di_ven_ga conte Mer_li_no Lau_re_a_to ga_le_ot_to nò nò che a questo non ci vuo star
doch daß mit solchem Range Mer_li_no der Dummkopf stol_zie_rend prange, nein nein das geht nicht, nie werd ich das


sotto. parle-rò scop-ri-rò ahi me! se parlo, le cento basto-na-te ben pe-san-ti e con-ta-te si ac-cos-ta-no pian
leiden! ich will's wagen will es sagen, doch halt! ich rede und ei-ne Last von Prügeln hab ich richtig zu tragen, Pasquale, sei be-
(pensa)
piano, e si allon-tana il lu-ci-do sovrano, dunque come ho da fare? scopriam la ve-ri-tà senza par-lare.
hutsam! ein blauer Rücken, ein Beutel voll Dukaten, sage, was wirst du wählen? — Die Wahrheit mach ich kund, doch ohne Worte —
ARIA.
Allegro moderato.
Pasquale.
I bal-le-ri-ni par-la-no sì
Ein Tänzer spricht, ja al-le-zeit, ja
V.S.


parlano, coi brac.ci.e con pie coi braccie coi brac . cie con i pie
al. le zeit mit Hand' und Füssen nur mit Händ' mit Händ — und.Füs . sen nur.
Par che un limone spremano par che un limone spremano, Se voglion di.re ahi me! ahi me! se voglion di.re ah i
Drükt er die Hand auf die.se Art, drükt er die Hand auf diese Art, dann will er sagen: o weh! o weh! dann will er sagen o
me! per dir bella u.na femina il grugno in giù si lisciano per dir vi
weh! sagt er ferner Mädchen schön bist du, streicht er den Bart und lacht dazu, sagt er, ich
amo, vi toccano la co.ra.tel.la, il fe.ga.to, la co.ra.tel.la, o il fe.ga.to, vi a.mo, vi a.mo! per dir, vi man.do al
liebe, dann streichelt er das Herz und senkt das Köpfchen senkt das Köpfchen senkt er niederwärts, ich lie.be, ich lie.be, doch sagt man: scher zum


(macht die Pantomime des Fortjagens)
dia.volo, vi mando al dia.vo.lo al dia.vo.lo al dia.vo.lo co.si cosi lo spigano il gesto è addatta.tis.si.mo il
Teufel dich, scher dich zum Teufel, scher zum Teufel scher zum Teufel dich, dann macht mans, macht mans so wie ich. Vor.trefflich ist dies Mie.nenspiel, vor=
gesto è addata.tis.si.mo Pasqua.le ba.da a te, Pas.quale ba.da a te,
trefflich ist dies Mie.nenspiel, es führet leicht zum Ziel, es führet leicht zum Ziel.
Allegretto.
Ar.ri.va il pa.dro.ne,
Ha kömmt nur der Al.te,
lo baccio, lo baccio e sa.luto, e poi per.che in fretta di ca.sa dis.cacci Mer.li.no bric.co.ne, Mer.li.no bric=
erst grüss ich ihn, erst grüss ich ihn schweigend, dann such ich im Stillen mein Herz zu ent.hüllen und ihn zu be.lehren, und ihn zu be=
co.ne e se.co Cla.ret.ta coi fian.chi coi bracci coi fian.chi coi bracci so il mando so il man.do
lehren, was man hier be.ginnet, doch nur pan.to.mi.misch, doch nur pan.to.mi.misch darf ich re.den, mich er.klä.ren,
V:S:



e sto mu-to mu-to muto mu - - - - to Ca-pi-ta-no li-bec-cio min-ten-de di fie-
so mach ichs wie ein Stum - - - mer wie ein Stum - - - - mer. O der Al-te wird mich schon ver-steh-en und bald
All°
ris-si-ma rab-bia si ac-cen-de, sof-fia gli ur-la gli spin - - ge dal li-do gli spin - ge dal
werd ich in Flammen ihn sehen, lärmend, tobend, schickt er sie zum Henker, schickt er sie zum
li-do e quei bir-bi nel pelago in-fi-do susci-tando un orribil procel-la, il fra-tel-lo e con lui so-rel-la di mi-
Henker, und in ih-ren Ka-per-schiffchen oh-ne Mast und oh-ne Ruder, segelt un-ter wil-den Stürmen das Mam-
se-ria fra i scogli e le sir-ti con mia gioja già ve-do af-fon - - - dar con mia gio-ja già vedo af-fondar si quei
sellchen mit dem Bruder mir zur Wonne in Ab-grund hin-ab - - - mir zur Won-ne in Ab-grund hinab, und in


43.
bir_bi nel pe_la_go in_fido susci_tan_do un horribil pro_cella di mi_se_ria fra i scogli e le sir_ti con mia
ih_rem Ka_per_schiffchen ohne Mast und oh_ne Ruder segelt un_ter wil_den Stürmen das Männ-
cres.
p.
gio_ja già ve_do af_fon_dar con mia
selchen mit dem Bruder in den Ab_grund hinab mir zur
F.
p.
gio_ja già vedo af_fon_dar, con mia gio_ja già vedo af_fon_dar, con mia gio_ja già vedo af_fon_dar, già
Won_ne in Ab_grund hin_ab, mir zur Wonne in Ab_grund hin_ab mir zur Won_ne in Ab_grund hin_ab in
FP.
cres.
vedo af_fon_dar, già vedo af_fon_dar.
Ab_grund hin_ab, in Ab_grund hin_ab.
673.


No 6.
Marcia.
1
2
f
tr



Nº 7.
DUETTO.
Andantino
Lucilla.
Il ciel che mi-nac-cia, os-cu-ro e pla-ca-to ri
Die Wol-ken die trü-be den Him-mel um-gür-ten durch-
Capitano.
Quel vol-to quel co-re af-flit-to e tur-ba-to tran-
Dies Au-ge voll Lie-be so trau-rig und trü-be wird
p
den-te e cal-ma-to al fin io ve-dro. Il ciel che mi-
strah-let die Son-ne bald lieb-lich und schön. die Wol-ken die
quil-lo e cal-ma-to al fin io ve-dro Quel vol-to quel co-re af-
froh und voll Won-ne die Zu-kunft bald sehn, dies Au-ge voll Lie-be so

naccia os-cu- - - -ro e pla-ca-to ri-den-te cal-ma-to al-fin io ve-dro, ri-
trübe den Him - - - -mel um-gürten, durch-strah-let die Son-ne bald lieb-lich und schön

flit-to e tur- - ba - to, tran-quil-lo e cal-ma-to al-fin io ve- -dro, tran-
trau-rig und trü-be, wird froh und, voll Won-ne die Zu-kunft bald sehn, wird

f

den-te e cal- -ma- - - -to al-fin io ve-dro, al-fin io ve-dro.
strah-let die Son- -ne bald rei- -zend und schön bald rei-zend und schön

quil-lo e cal- -ma- - - -to al-fin io ve-dro, al-fin io ve-dro.
froh und voll Won- - - - -ne die Zu- -kunft bald sehn die Zu-kunft bald sehn.

fp fp fp cres f p

## No. 8. Duetto. Allegro.




il guer_rie_ro e grand e _ ven_to
Ruhm wird euern Na _ men krönen
to _ ria e tor_nai pie_no di gloria.
Eh _ re mei_ne Hel_den_tha_ten lohnet.
presto Fa _ ma un tal e _ ven_to
Ruhm wird mei _ nen Na _ men krönen
presto Fa _ ma col _ la trom_ba ch'alto stre_pi _ ta e rim _ bom_ba per il
Fa_mas schmettern_de Po _ sau _ ne wird durch Meer und Län _ der tö _ nen zu er_
col_la sua ca_no _ ra trom_ba ch'alto stre_pi _ ta e rim _ bom ba per il
Fa_mas schmetternde Po _ sau _ ne wird durch Meer und Län _ der tö _ nen zu er_
mondo spar_ge _ ra. il guer_rie _ ro e gran_do e _ ven_to presto fa _ ma col _ la trom_ba, ch'alto
he_ben eu_re That. Ruhm wird eu _ ern Na _ men krönen. Fa_mas schmettern _ de Po _ sau_ne wird durch
mondo sparge ra. presto Fa_ma un tal e _ ven_to col_la sua ca _ no _ ra trom_ba ch'alto
he_ben mei_ne That. Ruhm wird mei _ nen Na _ men krönen. Fa_mas schmettern_de Po _ sau _ ne wird durch


stre-pi-ta e rim - bom-ba per il mon-do sparge - ra chalto stre-pi-ta e rim - bom-ba per il mon-do sparge-
Meer und Länder tö - nen zu er-he-ben eu-re That. Fama's schmetternde Po - sau-ne wird durch Meer und Länder
stre-pi-ta e
meine
ra per il mon-do spar-ge-ra. Prepar-ar-lo al-la fin-zio-ne qui vo-re-i.
tö-nen, zu er-he-ben eu-re That. könnt ich mich auf den Be-trug jetzt vor-be-rei-ten
mei-ne
Nel-la ten-
Den Muth be-
zo-ne gloria sol non ac-quis-tai ma un bot-ti-no gros-so as-sai, gros-so as-sai, as-sai, as-sai, che la
loh-nen öf-ters zwar des Ruhmes Kronen, doch mir ward auch grosse Beu-te, ja mir ward auch gros-se Beute und dies


Dor:
glo - ria piu re - a - le che la glo - ria piu re - a - le
giebt auch weit mehr Freude ja dies giebt noch grös - sre Freude
che og - nu - no in vi - die - ra
als die Eh - re die man hat.
Son in
Soll ichs
p.
Capit:
quie - to! Ti con - fes so, da - ver cor - so un gran pe - riglio un gran pe - rig - lio
wa - gen? Glaube Lieber, mich umschwebten viel Ge - fah - ren viel Ge - fah - ren
ma - li - beccio og - nor lo stesso
nah dem feindlichen Cor - sa - ren
ma - li - beccio ognor lo stesso as - sa - lii l'ostil na - vig - lio che spa - rò varie fi - an - ca - te
nah dem feindlichen Cor - sa - ren gross an Macht doch klein an Mu - the brachten wir ihn bald zum Schweigen
io con chioppi ca - no:
gross an Macht doch klein an
p.
F.
p.


na-te gli ris-pos-to con co-raggio Poi le sciable poi le sciable sfo-de-ta-te me-ne cor-si all'abbor-
Muthe brachten wir ihn bald zum Schweigen mit ge-zognem blankem Degen, mit dem Degen suchten wir dann an-zu-
F.
P.
F.
daggio tosto in quel-le par-ti e in ques-te fe-ci pio-ver braccia e teste, fe-ci pio-ver brac-cia e
le-gen es ge-lang im wil-den Lärmen, schreklich flo-gen Kopf und Aerme un-ser Feind kam in Ver-
FP.
FP.
FP.
F.
teste fe-ci pio-ver braccia e teste il ne-mi-co in con-fu-sio-ne ab-bas-san-do il pa-di-
wirrung, un-ser Feind kam in Ver-wirrung, un-ser Feind kam in Ver-wirr-ung, muth-los und to-tal ge-
P.
F.


Dor
Capit
Dor:
glione. Son inquieto Implora la mia pietà, implora la mia pietà!
schlagen. Mir ist bange! Bat er nun mich um Pardon, bat er nun mich um Pardon!
Non ardis - co in
Meine Furcht wird
p.
comin - ciare non ardisco comin - ciare
mich ver - rathen, meine Furcht wird mich ver - rathen,
per tai geste eroiche e chiare
Muth hab ich zu gleichen Thaten,
vorrei dir - li dell' aff -
doch in diesem Augen -
che ne di - ci
nun was sagst du?
che ti pa - re di mie geste e voi che e chiare nel sentir - le racconta - re il tuo
wie es scheinet fühlst du Muth zu gleichen Thaten denn bey meinen Worten schläget dir das
F.
p.
fa - re il mio cor tri - pu - die - ra il mio cor tri - pu - die - ra tri - pu - die - ra.
blicke, fühlt mein Herz nicht viel da - von, fühlt mein Herz nicht viel da - von, nicht viel da - von.
cor tri - pu - die - ra il tuo cor il tuo cor tri - pu - die - ra tri - pu - die - ra.
Herz vor Freuden schon, schlägt dein Herz, schlägt dein Herz vor Freu - de schon, vor Freu - de schon.
cres.

Si, per tai ges - te e - roi che e chia - re il mio cor tri - pu - die -
ja, Muth hab ich zu glei - chen Tha - ten, Muth hab ich zu glei - chen

lo con schioppi cannonate col - le sciable sfode - da - te tos - to in quelle parte in queste fe - ci pio - ver braccia e teste braccia e teste braccia e
gros an Macht doch klein an Muthe brachten wir ihn bald zum Schweigen mit ge - zog - nem blanken Degen suchten wir dann an - zu - le - gen, suchten wir dann an - zu -

p. cres. F.

ra
Tha - ten

vorrei dir - li dell' af -
mei - ne Furcht wird mich ver -

tes - te il ne - mi - co in confu - sione in confu - sione in confu - sio ne ab - bassando il pa - di - glio - ne
le - gen, un - ser Feind kam in Verwirrung, unser Feind kam in Ver - wirrung, un - ser Feind kam in Ver - wirrung,

FF. p. cres.

Capit:

fa - re Im - - - plo - - - ra la mia pie - - - tà
- rathen Muth - - - los bat er um Par - - - don

il guer - riero e grand e - ven - to, presto fa - ma col - la tromba ch'alto stre - pi - ta e rim -
Ruhm wird eu - ern Na - men krönen, Famas schmetternde Po - sau - ne wird durch Meer und Länder

presto fa - ma un tal e - ven - to, colla sua cono - ra tromba
Ruhm wird mei - nen Na - men krönen, Famas schmetternde Po - sau - ne

bom - ba per il mon - do spar - ge - rà, ch'alto stre - pi - ta e rim - bom - ba per il mon - do spar - ge -
tö - nen zu er - he - ben eu - re That, Famas schmettern - de Po - - sau - ne wird durch Meer und Län - der

meine


ra per il mon-do spar-ge-rà — — — — presto fa-ma un tal e-ven-to per il mon- - - do
tö-nen zu er-he-ben eu-re That — — — — Famas schmetternde Po-sau-ne wird er-he- - - - ben
mei-ne
F.
cres.
spar- - - ge-rà per il mondo sparge-rà per il mon-do sparge-rà si spargerà.
eu- - - - re That, wird er-he-ben eu-re That, wird er-he-ben, wird er-he-ben eu-re That.
meine
meine


Aria.
No. 9.
Cisolfante.
Allegro moderato.
Ho un archivio addosso d'arie che le ficco in tutte l'opere che le ficco in tutte l'opere
Einen Koffer wird man sehen, ganz mit meinen Werken angefüllt, ganz mit meinen Werken angefüllt,
n'avrò scritte figuratevi figuratevi, sei dozzine sei dozzine senza iperbole e non feci che una musica che una musica
denn ich setzte glaubt mir sicherlich, glaubt mir sicherlich, schon sechs Dutzend Operetten, angenehm für's Ohr, angenehm für jedes Kenner Ohr, glaubt mir sicherlich,
perchè questa è sì mirabile che a qualunque libro adattasi
richtig, meisterhaft und Wunderbar stell ich jeglichen Charackter dar,
p
tr
F.
FP.


e sia pu - re o buffo o se - rio o di mis - ta qua - li - tà sia qual - un - que libbro a - dat - tasi o si - a
mag er ko - misch o - der tra - gisch o - der tra - gi - ko - misch seyn, mag er ko - misch o - der tra - gisch seyn, mag er
buf - fo buffo o se - rio o di mis - ta qua - li - tà o di mis - ta qua - li - tà.
ko - misch o - der tragisch o - der tra - gi - ko - misch seyn, mag er dies - und je - nes seyn.
Capit:
Eh! Pas - qua - le! Pas - qua - le! che ani - ma - le.
He Pas - qua - le! pas - qua - le! hörst du Schlingel!
Cisolf:
Di - te be - ne! di - te be - ne, è ma - gis - tra - le la mia no - va a - bi - li - tà. è maggis - trale è maggis - trale è mag - gis - tra - le la mia no - va a - bi - li -
Rich - tig, rich - tig! mei - ne Kunst ge - fäl - lig zu schreiben, dank ich dem Ge - nie al - lein, so zum Ent - zü - cken schön zu schreiben, so zu schreiben, dank ich dem Ge - nie al -


ta. Quando di scrive_re l'im_peg_no io pren_do sol me l'in_ten_do con i po_e_ti
lein! wer mich er_reichen will, der sey be_flis_sen, sei_nem Po_e_ten nicht nachzu_stehen,
nel ma_gior nu_me_ro bes_tie og_gi_gior_no bes_tie bes_tie bes_tie oggi_giorno per che in un'
denn die sind all_zu_mal in un_sern Ta_gen lee_re Köp_fe stroh_er_ne Köp_fe bey Männer
a_ria no_min_in timpa_no o tromba o cor_no no min_in
Arien brauch ich die Pau_cken, Trom_pe_ten und Hörner brauch ich die
tim_pa_no o trom_ba o cor_no che in du_et_to fa_ciano en_tra_re
Paucken, Trompe_ten und Hörner, nur in Du_et_ten lafs ich er_scheinen

spo - so di - let - to pup - - pil - le co - - re e il ver - bo ran - ci - do e il ver - bo
zärt - li - che Herr - chen, lie - - - ben - de Mäd - - chen, die Tö - ne zeigen dann cha - rackte -

ran - ci - do di pal - pi - ta - - re di pal - - pi - - ta - - re che in qual for - te Re - ci - ta -
- ris - - tisch an, wie beyder Her - zen in ih - - nen po - chen, ich brauche fer - ner Re - ci - ta -

ti - vo ven - tri la mor - te coi se - pol - cra - li con i fe - ra - li coi spa - ven - to - si si - len - zi om
ti - ve, in To - des - schauern, auf Grab - ge - fil - den, bey Gram und Lei - den und in dem fürcht - ba - ren Reich der

bro - - - si che nel prin - ci - pio sia dei fi - na - li per u - na re - go - la in - ve - - te
Schat - - - - - ten, nach meinem Grundsatz sey in Fi - na - len. ein - mal und al - le - mal stets zu er -


ra - ta not - te not - te not - te ob - bli - ga - ta che nel - le stret - te vi - sin tro -
war - ten dun - kel, Schaudern, Grau - en, und je - der Säng - er ge - beer - de sich als ein
du - ca - no on de - fe - ri - re on de - stor - di - re le o - re - chie pub - li - che
Ra - sen - der, so wird be - täu - bet, so wird er - schüt - tert des Seh - ers Aug' und Ohr,
lam - pi sa - et - te ven - ti pro - cel - le tre - mo - ti e
Blit - ze und Don - ner Win - de und Stür - me als sol - ten
tur - bi - ni tre - mo - ti e tur - bi - ni al lor cer - tis - si - mo son che - la
Erd und Himmel un - ter - ge - hen, das ist wo - durch al - lein sich das Ge -
673.


mu - si - ca mon - ta al - le stel - le e il fol - to po - po - lo le log - ge tut - te bra - vo
nie erhebt bis zu den Ster - nen, ich hör' im Geiste schon laut al - les schreyn - en: bra - vo
bra - vo bra - vis - si - mo bra - vis - si - mo, bra - vo bra - vis - si - mo Ci - sol - fan - te Ci - sol -
bra - vo bra - vis - si - mo bra - vis - si - mo, bra - vo bra - vis - si - mo das ist vor - treff - lich, das ist ent -
fp.
fante fra gli ur - li al - tis - si - ma gri - dan - do - van lam - pi - sa et - te
zückend und tri - um - phi - rend geh ich stolz da - von. Blit - ze und Don - ner
bra - vo, ven - ti pro - cel - le! bra - vis - si - mo! tre - muo - ti bra - vo!
bra - vo, Win - de und Stür - me! bra - vis - simo! Ge - heu - le bra - vo!





tur - bi - ni bra - vo, bra - vo, bra - vo, bra - vo, bra - vo, bra - - - - vo, bra -
Un - gestüm, bra - vo, bra - vo, bra - vo, bra - vo, bra - vo, bra - - - - vo, bra -

p. F. p.

vis - si - mo, Ci - sol - - fan - te Ci - sol - - fan - te fra gli ur - li al - tis - - - si - mi gri -
vis - si - mo, das ist vor - treff - lich, das ist ent - zü - ckend, und tri - um - phie - - rend geh' ich

dan - - - do - - - van, gri dan - - - - - do van, gri - dan - - - - - do -
stolz da - - - von, ich ge - - - - - he stolz als Sie - - - - - ger

F.

van gri - dan - - do - - van.
stolz geh ich da - - von.

FF.


No. 10
Cisolf:
Tu so_prano? mi con_gra_tulo ben fa_ces_ti ad es_ser
Was ein Sänger? ei! ei! das ist schön! nun es freut mich herzlich
F. F. fp.
musi_co ben fa_ces_ti ad es_ser mu_si_co. Gli vo_rei qui con_fi_da_re che ho bi_sog_no di man_
freut es mich, Sie zu seh_en, Sie zu se_hen, ihm will ich mein Herz ent_hül_len, meinen Hunger wird er
cres. F. fp
giare che ho bi_sog_no di man_gia_re di man_gia_re di man_gia_re.
stillen, ihm will ich mein Herz ent_hül_len, meinen Hunger wird er stillen.
Pasquale.
Questo paz_zo è ben ri_di_colo
Welch ein Narr! o hät_te doch mein Herr
oh ve_de_te il brut_to ce_falo, oh vedete il brutto ce_falo, che il pa_dro ne in mar_pes_cò, che il pa_
hätt' er ihn er_säuft im tiefen Meer! hätt' er ihn ersäuft im tiefen Meer, und was bes_sers mit_ge_bracht, und was


Cisolf:
dro - - ne in mar pes - co. Tu so - pran! mi fai stu - po - re. il tuo
bes - - sers mit - - ge - bracht. Ihr Ge - sang macht mich er - staunen, sanft dringt
sf
f.
p.
Pasq:
mu - so e da Te - no - re, il tuo mu - so il tuo mu - so e da Te - nore. Son so - pran - cio:
er zu mei - nen Oh - ren, sind Sie stark im Bas - se o - der im Te - nor? Im Dis - kant bin
p.
F.
e cio - e ma posso quando voglio nell con - tral - to e all' ingiu fa - cen - do un
ich sehr stark doch geh ich öf - ters in den Alt hin - ü - ber steige dann mit ei - nem
F
p
cres
Cisol:
sal - to te - no - reggio, e mon - to mon - to al Bas - so. Co - sa ha det - to co - sa ha
Sprünge vom Te - no - re hin - auf zum höch - sten Bas - se. Von dem Al - lem was er
p.
F.
p.


65
Recit:
det_to co_sa ha det_to non lo so
sa_get ift mir nicht ein Wort be_kant.
Io di nuovo te lo re_pli_co a es_ser
Lieber Freund ich hab es oft be_klagt dafs ich
mu_si_co fa_ces_ti un bel col po perche in ques_ti tempi il mondo tra_di_to_re so lo ai mu_si_ci fa_o_
die_ser un_dankba_ren Kunft mich weihte, es wis_sen nur we_nig Ken_ner uns zu schätzen, ob wir gleich sie ftets er_
a tempo.
no_re ei ma_es_tri ei ma_es_tri al_la mi_se_ria e alla Fa_me con_dan_
götzen, o der Künft_ler ift zum Hun_ger, ift zum Hun_ger und zum E_lend nur ver_
no e al_la fa_me con_dan_no.
dammt, zum ver_hungern nur ver_dammt.
man_ge_ria Il sol_
schon hat mich die Welt ver_
673.


fan-te og-gi ra-va-ni e ci-pol-le. or che il su-o ventre in be-mol-le, flos-cia-men-te tra-pas-
gessen trocknes Brod bleibt mir zum Essen. Ach! mit dem Magen in Be-mol. hauch ich einst die See-le
Ri-di pur ri-di Pas-quale tu pas-sas-ti per spe-ziale ah, ah, ah, ah! o-ra pas-si per il
Nun das ist doch wohl zum Lachen, erst bin ich ein Medi-ci-ner, ha, ha, ha, ha! jetzt soll ich den Sänger
so, flos-cia men-te tra-pas-so man-ge-ria Ci-sol-fan-te og-gi ra-va-ni e ci-
aus, trocknes Brod bleibt mir zur Kost, trocknes Brod und kla-res Wasser, ei-ne Ar-me-sün-der-
mu-si-co, co-sa al fi-ne io di-ver-ro ri-di pur, ri-di Pas-
ma-chen, was wird end-lich noch aus mir? ja ge-wifs das ist zum
pol-le og-gi ra-va-ni e ci-pol-le or che il su-o ventre in be-mol-le flos-cia
spei-se, ei-ne Ar-me-sün-der-spei-se! Ach! mit dem Ma-gen in Be-mol, hauch ich
quale tu pas-sas-ti per spe-zia-le o-ra pas-si per il mu-si-co co-sa al fi-ne io di ver-
Lachen, erst bin ich ein Me-di-ci-ner, nun soll ich den Sänger ma-chen, was wird endlich noch aus



men - te tra - pas - so ah flos - cia - men - te tra - pas - so.
einst die ar - me See - le mei - ne ar - me See - le aus.
ro o - ra pas - si o - ra pas - si per un - musico co sa al - fi - ne io diver - ro.
mir? wo - zu wird man mich noch machen, was wird endlich, was wird end - lich noch aus mir?
Andantino.
Pasq:
Cisolf:
Dun - que tu can - ti. Ma sol di Mag - gio. Ah ah t'in ten - do cio
Nun denn Sie singen. Trotz einem Küster. Ja ich ver - steh schon! ganz
p dol.
è fa - cen - do il perso - nag - gio o - ra di - pa - ri - de d'arba - ce, o d'Ezio d'Or - fe - o di Po - ro o d' Alci -
recht, Sie sin - gen den O - ber - priester, auch wohl den Pa - ris, den Tartar, den Tit - ta und dann den Mur - nay und Alzi -



do - ro pro - vi ap - pe - ti - to pro - vi ap - pe - p ti - to
do - ro die Ta - fel - stun - de, die Ta - fel - stun - de,

piu as - sai di lo ci son rius - ci - to, ci son rius - ci - to
ja al - le Rit - ter der Ta - fel - run - de, der Ta - fel - run - de,

F.

ah Pasqual mio lo pro - vo arch - io mi ra - co - man - do mi ra - co - man - do che dimmi quan - do si pranze - 
ach bestes Freundchen, o habt Er - bar - men, denkt an mich Ar - men, erbarmt euch mei - ner, wenn ihr zum Es - sen und Trinken

Pasq:

ra. Ve tem - po an - co - ra ve tem po an - co - ra di fis - sar lo - ra non toc - ca a me
geht. An mich kommt immer bey unsrer Tafel bey uns - rer Ta - fel zu - letzt die Reih'

F.


do - po le tre eh! do - po le tre? cio mi addo - lo - ra cio mi addo - lo - ra
Ach das ist trau - rig! erst ge - gen drey.? wenn ich bis da - hin nur nicht ver - hungre
p.
di fan siam so - li ti co - pio - sa ta - vo - la on - de non du - bito maes - tro fa - me - li co che n'us - ci -
Dasser an vol - ler Ta - fel etwas beissen kann, das sieht man ihm wohl an; doch nur Ge - duld, Ge - duld mein Freund, du
voi - darmi un pol - lo con un guaz -
ein Huhn in But - ter! auch junge
re - te che n'us - ci - re - te pie - no e sa - tol - lo chi ve la det - to
fin - dest in diesem Hau - se heut gu - tes Fut - ter, Ge - dult Pas - qua - le!


zetto
Aa_le,
an cheun stufato
Tort und Pas_te_te,
an cheun a ros_to
auch Nufs und Feigen,
ed an_che un
auch noch ein
non ho par_la_to
kein Wort ver_steht er
chi va ris_posto
ich mufs nur schweigen,
sor_do ar_ci_sor_do
nichts tau_ber E_sel!
cres.
F.
tor_do
Glä_sel
ed an_che un tor_do
auch noch ein Glä_sel
oh v'è ab_bas_stan_za
o das ist herrlich,
bas_ta non più
o das ist schön,
io n'ho abbas_stan_za
ich lasse war_lich
non pos_so più
den Nar_ren stehn,
io n'ho abbas-
ich lasse
Fp.
oh v'è abbas_stan_za
o das ist trefflich,
bas_ta non più bas_ta basta bas_ta non più.
o das ist schön, nun soll bald mein Hunger ver_gehn.
stan_za io n'ho abbas_stan_za
warlich den Narren stehen,
non pos_so più
ich lass ihn stehn,
non pos_so più.
ich lass ihn stehn.
F.
FF.
All°.
P.


d'og_ni pie_tan_za, sen_to il sa_po_re sen_to
Schon dampft das Hühnchen mir in die Nase herr_lich
in quella stanza do_ve_te an_tra_re
pos_si cre_pa_re
In jenem Zimmer könnt ihr nur warten,
fort, packt euch, packt euch,
cres.
F.
p.
sen_to sen_to il sa_po_re
oh che fra_granza
che gra_to o_do_re
che fra_
köstlich dampft's in die Na_se
welch ei_ne Küche.
wel_che Ge_rich_te
wie vor_
pos_si cre_pa_re
fort packt euch, packt euch,
an_date anda_te
und hurtig, hurtig,
an_da_te an_da_te
nur hur_tig, hur_tig,
gran_za che o_do_re!
tran_gu_gia_to_re di me piu ce_le_bre mai non vi_
treff_lich, wie köstlich,
an vol_ler Ta_fel flieht je_de Sor_ge, da bin ich
en_trate entra_te
in quella stanza in quella stanza entrate entra_te entra_te
anda_te anda_te en_
eilt nach dem Zim_mer,
da werden Aa_le, jun_ge Hühner Tort und Braten, Nuss und Feigen, auf euch


fu, mai non vi fu, di me più ce - - le - bro mai non vi fu, tran-gu - gia -
reich, da bin ich reich, da bin ich reich, bin ich reich, bin ich reich, an vol - ler
trate entrate anda-te an-date entra - te in quella stan-za in quella stan-za che co-la-giù an-da - te an-
warten, un-ge-dul-tig auf euch war-ten, habt ihr's ver-nommen? in je-nem Zimmer wer-den die Aa-le, jun-ge
-tó - re di me più ce - - le - bre mai non vi fu, di me più ce - - le - bre mai non vi
Ta - fel da bin ich reich, bin ich reich, bin ich reich, an - vol - ler Ta - - - fel da bin ich
da - te en - tra - te en - tra - te an - da - te an - da - te an - da - te in quella ca - me-ra chec - co là
Hühner, und Pas - te - ten auf euch warten, geht ei - ligst dort warten Bra - ten Pas-te - ten und
cres.
F.
fu, trangu-gia tor di me più ce - - le - - bre mai non mi fu.
reich, an vol-ler Ta-fel bin ich reich, da bin ich reich.
giù an-da-te an-da-te an-da-te an-da-te in quella ca - me-ra chec-co la-giù.
Tor-ten jun-ge Hühner fet-te Aa-le al-le er-war - ten er-war-ten euch längst.
F.



No 11
Moderato
Aria
Lucilla.
Ec - comi fi - nal - mente in quelle is - tes - se mu - ra a - bi - ta - te da un'
Seh ich mich doch nun endlich hier zwischen diesen Mauern wo der Falsche der
Recit:
a - ni - ma sper - guira.
Un - ge - treu - e weilet,
quanti tu'multi ho in sen'
Ach ach! wie schlägt mein Herz!
quan - te spe -
bald ist es
Allegro.
ranze quanti ti - mo - ri in - sieme a - gitan ques - to co - re vit - tima del - la fe - de e dell' a - mo - re.
Hoffnung, bald bange trü - be Sorgen, die mir den Bu - sen engen, im - mer noch voll von Treue und heis - ser Liebe.


Andante.
Mi - se - ra io spe - ro mi - se - ra io spe - ro mi af - fan - no mi af - fan - no mi affanno ed a - mo e quel ch'io bra - mo tre - mar tremar mi fa
Nichts darf ich hof - fen nichts, ach nichts mehr hof - fen, als Kummer und Thränen o hartes Schicksal! mein heis - - - ses Sehnen wird nie wird nie ge - stillt
p.
tremar mi fa, tremar mi fa, tre - mar mi fa, tremar mi fa, tre - mar tre - mar mi fa, tre -
wie schlägt mein Herz, wie pocht mein Herz, wie schlägt mein Herz, wie pocht mein Herz, wie schlägt, wie pocht mein Herz, wie
f.


Recit:
mar tre_mar mi fa,
schlägt, wie pocht mein Herz.
La_let_te_ra chio scrissi a Do_ri_mante
Ganz hat er mich ver_gef_sen, der Ver_räther,
pria di partir da Na_poli a lui giunta es_ser dee
was wird er sagen kön_nen, wenn er jetzt mich er_blicket?
let_to avrà quel_la che Lu_cil_la de_ci_se o s'acquis_tar_lo, o pe_rir.
Ha! er soll bald den Muth des Mädchens er_fahren, defsen Treu er ver_lacht.
F.
Allegro
Sa_rò d'esem_pio al_le cre_dule amanti e in me_la prova, vedran gli uomini rei di che ca_pa_ce
Ein schrecklich Beyspiel will ich al_len Betrügern an diesem ge_ben, sehn sol_len al_le, was ein Mädchen waget;
FP.


sia nel mio sesso un fido amor ve ra ce.
das man so schändlich ver spottet und ver achtet.
Se un pu ro ardor l'ac cen de, se un
Ent glühn in un sern Herzen ein
Andante
p.
p.
dol:
All.o
pu ro ardor l'ac cende, le bar ba re vi cen de le bar ba re vi cen de, gli stra zi e fin la mor te
mal des Hasses Trie be, dann bleibt es bis zum To de verschlos sen für die Lie be, es bleibt dann bis zum To de für
All.o
f.
fp.
alma cos tante e for te, sa in tre pi da sfi dar sa in tre pi da sfi dar. Se un pu ro ardor l'ac cen de, se un
Zärt lichkeit ver schlos sen, und Rache nur al lein nimmt unsern Busen ein. Entglühn in un sern Herzen ein
f.
p.


pu - ro ardor l'accen - de le bar - bare vi - cende le bar - ba - re vi - cen - de, gli stra - zi e fin la mor - te alma cos - tante e
mal des Has - ses Trie - be, dann bleibt es bis zum Tode verschlossen für die Lie - be, und Ra - che blut - ge Ra - che ent - flammt in un - serm
Fp.
F.
Fp.
for - te sa in tre - pi - da sfi - dar sa in tre - pi - da sfi - dar sa in
Bu - sen, nur Ra - che, Rach al - lein nur Rach - e, Rach al - lein nimmt
tre - pi - da sfi - dar, sa in tre - pi - da sfi - dar, sa in tre - pi - da sfi - dar.
unsern Bu - sen ein, nimmt unsern Bu - sen ein, nimmt un - sern Bu - sen ein.
Fp.


TERZETTO.
No. 12
Allegro
Pasq:
Us - ci-te us-ci - te fuo-ra, us-ci - te usci - te fuora, sig - nor Ci - - sol - fante.
Her - aus, heraus, ge - schwinde, heraus, heraus, ge-schwinde, hier giebt es fau - - - le Fische.
f.
Cisol:
Che? che? so-no al-le frut - ta? sono al-le frut - ta? ma non di-cesti a
Wie? wie? geht man zu Tische? geht man zu Tische? du sagtest doch es
F.
me che mangiasi alle tre? ma non di-cesti a me, che mangiasi alle tre?
sey da-zu erst Zeit um drey, du sagtest doch es sey da-zu erst Zeit um drey?
zum Capit:
vi - pre-go di scu - sa - re vi pre-go di scu-sa-re,
Sie werden ex - cu - sieren, Sie werden ex - cu - sieren,
cre-de - va che fi - ni - to a - ves - te di pran - za - re
ich glaub - te schon, man woll-te mich jetzt zur Ta - fel führen.


Capit:
Vi - pre - go dàs - col - ta - re ma - es - tro ri ve - ri - to.
Ich bit - te, mich zu hö - ren, Sie sol - len hier ent - decken,
Cisol:
E ver, e ver, pro - vo ap - pe -
Ja wohl, ja wohl, wird's trefflich
F.
p.
p.
sf.
Cisol:
ti - to il cor - po da un lu - cigno - lo po - chis - si - mo di va - ria o sem - bra vuo - ta
schmecken, mein Bauch wird im - mer klei - ner, fast ist er ganz ver - schwunden, denn ach seit vie - len
Pasq:
se mai di - ven - to mu - si - co e un Rondo can to un aria meg lio dù - na ca
bin ich nur erst ein Musikus, dann entschwebt meiner Kehle dein Ge - sang Philo -
Capit:
se il cor - po da un lu - cig - nolo po - chis - simo di va - ria di ci - bi e non gia
sein Ma - gen macht ihm viel Verdrufs bafs wirds dem Ar - men munden, Ge - duld in we - nig
F.


d'a - ria ve - si - - ca che sfia - to sem - bra vuo - ta d'a - ria ve - si - - ca che sfia -
Stunden kam nichts als Wind hin - ein, ach seit vie - len Stun - den, kam nichts als Wind hin -
n'a - ria dol - ce gor - gheg - ge ro - - - - dol - ce gor - gheg - ge ro — — — dol - ce gorgheg - ge
me - le reitzend und an - muths - voll reit - zend und an - muths - voll — — — reit - zend und an - muths -
d'a - ria io lo ricol - - me - ro di ci - - bi e non gia d'a - ria io lo - ri - col - - me -
Stunden wirst du ge - sätt - - igt seyn, Ge - dult, in we - nig Stun - den wirst du ge - sätt - - igt
p.
to, ve - si - - ca che sfia - to.
ein, kam nichts als Wind hin - ein.
ro, dol - - ce gor - gheg - - ge ro.
voll, reit - zend und an - - muths - - voll.
ro, io lo ri - col - - - me - - - ro. a - par - lar a par - lar seco a -
seyn, wirst du ge - sätt - - igt seyn. Hilf mir schreyn, hilf mir schreyn, dafs er's
sf
p. Andante.


Capit
zu Cisolf
Pasq
Cisolf
ju_ta_mi vi voglio a_do_pe_ra re A_do_pe_rar vi vuo_le Se in ten_do le pa_
hö_ret, Mein Lie_ber, ich be_gehre Mein Lieber man be_gehret, Ich hö_re al_le
F.
ro_le? se in ten_do le pa_ro_le? le inten_do ben par la_te par_la_te
Worte, ich hö_re al_le Worte, ver_ste_he schon, nur weiter, nur weiter,
Capit
Pasq
Cisolf ad libit
a tempo
Capit
Bi_sogno ab_biam Di voi Ah ah bi_sog_no, bi_sog_no, Ma per_der non con_vie_ne il
Ich wünsche Rath, Von Ihnen A, ha, man wünschte, nur weiter, Doch dürfen wir nicht weilen, die
F.
F.
Cisol
Pasq
tem_po, il tem_po, oh dian_tine il tempo oh lo so be_ne Entrar do_
Stunden, die Stunden, zum Henker auch, die Stunden gehn hier sehr langsam, Sie sollen
p.
F.


en - tra - re e - do - ve?
soll ei - len? wo - hin denn?
par - la - te pian parla - te pian ci sen - to
ey stil - le doch, ey stil - le doch, ich hö - re
ve - te
ei - len,
co - là den - tro!
dort ins Zim - mer!
co - là den - tro!
dort ins Zim - mer!
ci va - do sul mo -
ich ge - he au - gen -
do - ve - te voi pas - sa - re
nun denn so gehn Sie immer,
in quel a - par - ta - men - to
nur fort in die - ses Zimmer,


men_to
blicklich,
non so
ey nichts!
bes_tia!
E_sel!
la
Gott
cosa ci an_da_te an_da_te
was will er nun da machen?
buf_fo_ne
o Dummkopf!
la
Gott
F.
al_me_no co_la_zio_ne la den_tro far po_tro al_me_no co la_
ich denke, was zu es_sen wird wohl dar_in_nen seyn, ich den_ke, was zu
flemma ed il pol_mo_ne io si con_su_me_ro la flem_ma ed il pol_mo_ne ed il po_
gna_de mei_ner Lunge, mufs ich noch lang so schreyn? Gott gna_de mei_ner Lun_ge mei_ner
flemma ed il pol_mo_ne io si con_su_me_ro la flem_ma ed il polmo_ne ed il po_
gna_de mei_ner Lunge, mufs ich noch lang so schreyn? Gott gna_de mei_ner Lun_ge mei_ner




zio - ne la den - tro far po - tro, la den - tro far po - - tro.
es - sen wird wohl dar - in - - nen seyn, wird wohl dar - in - - nen seyn.

mo - ne io si con - su - me - ro, io si con - su - me - - ro.
Lunge! mufs ich noch lang so schreyn? mufs ich noch lang so schreyn?

mo - ne io si con - su - me - ro io si con - su - - me - - ro. Ba - da - te a me la dentro
Lunge! mufs ich noch lang so schreyn? mufs ich noch lang so schreyn? Nun gebt jetzt acht: im Zimmer

All°. F. Fp. Fp.

in - ten - do, in - ten - do ques - to vo -
ein Mädchen, ver - steh wohl al so nichts

ve cer - ta sig - nora che vig - gia - trice s'e canta - tri - ce conos - - ce - re - te.
hier, da wohnt ein Mädchen, sie ist auf Reisen, reifst sie als Sängerinn? das mögt ich wifsen.

Fp. Fp. Fp. Fp. Fp. Fp. Fp. p.


le - te? ques - to vo - le - te? l'im - peg - no pren - do, ad un' oc - chia - ta ad un oc - chia - ta Ci - - - - - sol
wei - ter? lafst mich nur gehen, mit ei - nem Blicke, werd ich es sehen, werd ich es sehen, ob ei - - - - - ne
F
p
cres
Capit:
Pasq:
fan - te Ci - - sol - fante le don - - ne mu - siche - - co - nos - ce tut - te - - è - da ma -
Sängerinn sie je ge - we - sen, ob ei - - - ne Sängerinn sie je ge - we - sen, wir glau - ben
F
pp
Fp
estro pro - fon - do e des - tro co - si mi - ra - bi - le ar - te e vir - tu, co - si mi - ra - bi - le ar - te e vir - tu.
gerne, dafs schon von fer - ne ein Schelm den an - dern er - ken - nen kann, ein Schelm den an - dern er - ken - nen kann.
estro pro - fon - do e des - tro co - si mi - ra - bi - le ar - te e vir - tu, co - si mi - ra - bi - le ar - te e vir - tu.
gerne, dafs schon von fer - ne ein Schelm den an - dern er - ken - nen kann, ein Schelm den an - dern er - ken - nen kann.
Moderato.


Capit: Pasq:
Per e - sem pio han nel ves - tir - si non so qual ca - ri - ca - tu - ra, bravo,
zum Ex - empel in ihren Kleidern herrscht der Flit - ter - prunk der Bühne, bravo,
fp
f
Cisol:
Capit: Pasq:
Cisol:
bravo, Han poi nel - la fi - gura la teatral di - sin - vol - tura bene, be - ne, Han poi l'in - fredda -
bra vo, Dann liegt in ihrer Miene etwas frey - es, un - ge - zwungnes, Richtig, richtig, Von Reüma - tism und
f
p
tu - ra sempre pronta, sempre les - ta e la lo - ro scusa e questa e la lo - ro scusa e questa se can - ta - re po - co
Schnupfen sind sie alle oft ge - quälet, das sind ih - re Sünden - böcke, sind ih - re Sünden - böcke, wenns an Lust zum Singen


Capit:
Pasq:
Cisolf:
san - no o se vo - ce de - bol han - no Bravo, bene, se si lo danno le al - tre donne che son
feh - let, o - - - der wenn sie falsch ge - sungen, Richtig, richtig, Lobt man ungefähr ei - ne an - dre gute
F
p.
musiche dai lor occhi tos - to schizzano il ve - len l'i - ra l'in - vedia e di se sol - tanto
Sängerinn schnell reisst Eifer - sucht sie hin, voll von Ra - che, Neid und Galle, lästert sie die andern
p.
parlano e se - tes - se so - lo a - mirano nu - me - ran - do le lor o - pe - re, le ra - pa - ci le nas -
al - le, um sich selbst er - höhn zu können, Städt und Hö - - - fe wird sie nen - nen, oft ist's ei - ne Bauern -


con_do_no in cui spes_so dei fa_na_ti_ci l'ebbro stuol le su_bli_mo, le co_nos_co,
hüt_te, wo der Men_ge un_ge_stümmes Lob in den Him_mel sie er_hob, nun was sagt ihr,
Fp.
cres.
F.
p.
Cap: Pasq:
si, o no? le co_nos_co si, o no? Du_bi_tar non sene può du_bi_tar non se ne può
kenn ich sie? nun was sagt ihr? kenn ich sie? O wir zwei_fel_ten noch nie, o wir zwei_fel_ten noch nie,
F.
p.
Cisol:
Pria ch'io l'im_peg_no magistral pren_da far vuo me_ren_da far vuo me_
Eh ich der Mü_he mich unter_zie_he, bitt ich ums Frühstück, bitt ich ums
Allegtto
p.


ren_da pria ch'io l'im_peg_no ma_gistral prenda, far vuo me_ren_da far vuo me_ren_da pria ch'io l'im
Frühstück, eh ich der Mü_he mich unter_ziehe, bitt ich um's Frühstück, bitt ich um's Frühstück, eh ich der
pria ch'io l'im_peg_no ma_gistral prenda faccia me_ren_da faccia me_ren_da
er wird die Mü_he mit einem Frühstück sich zahlen lassen sich zahlen las_sen
pria ch'io l'impegno magistral prenda dal_li me_renda, dal_li me_renda,
eh er der Mühe sich unter_ziehet, gieb ihm ein Frühstück, gieb ihm ein Frühstück,
pegno far vuo merenda pria ch'io l'impegno magis_tral prenda
Mühe mich unter_ziehe, bitt ich um's Frühstück, bitt ich um's Frühstück,
ma_gis tral pren_da fac_cia me_ren_da magis_tral prenda faccia me_
ich will ihn speisen, ich will ihn speisen, mich unter wei_sen wird er dann
pria ch'io l'impegno magistral prenda dal_li me_renda dalli me_renda si dal_li me_ren_da dal_li me_
dafs er der Mühe sich unter_ziehe, gieb ihm ein Frühstück, gieb ihm ein Frühstück, ja, gieb ihm ein Frühstück, gieb ihm ein


far vuo me - ren - da com - prende - re - te quel - lo chio so - no se del di -
bitt ich ums' Früh - stück, man wird schon wissen, ein guter Bissen stimmt gleich die
ren - da, fac - cia me ren - da poi giac - che al can to mi crede buo - no il maestro
ger - ne wird er dann ger - ne und ha ich wer - de als Sänger glän - zen, ja, ja, ich
ren - da, dalli me ren da ah se in gan - na - to tra - di - - - to io so - no so - prail col
Frühstück, gieb ihm ein Früh - stück, doch hat der Bu - be mich so be - tro - gen, hat er ein
f
e - sis all' al - to tuo - no la vuo - ta pan - cia ri - tor - ne - ra, ri -
Kräf - te der See - le hö - her, bey lee - rem Ma - gen kann nichts ge - deihn, kann
ce - lebre in og - ni tuo - no a tril - lar su - bi - to m'in segne - ra
wer - de als Sänger glänzen, ha ich werd als Sän - ger glän - zen, als Sän - -
pe - vo - li vin - di - ce me lo gui - ro al e - re - bo piom - bar do - vra piombar do -
Mähr - chen mir vor - ge - lo - gen, ha, dann er - würg ich ihn, beym Him - mel, schwör ich, dann er -
p


tor - - - - - ne - ra pria chio l'im - peg - no ma - gis - tral pren - da far vuo me -
nichts ge - deyhn, eh ich der Mü - he mich un - ter - zie - he, bitt ich um's
- - - - - - ger glän - - zen und glücklich seyn, pria che l'im_pegno ma_gistral prenda
er wird die Mühe mit einem Frühstück,
vra, piom - - - bar do - - - vra. pria che l'im_pegno ma_gistral prenda
würg er - - - - würg ich ihn. daſs er der Mühe sich un_ter - ziehe,
ren - da, far vuo me - ren - da, ma - - - - gistral pren - da far vuo me -
Frühstück, bitt ich um's Frühstück, eh ich der Mü - he mich un - ter -
fac_cia me_ren_da si pria che l'impegno fac_cia me_renda
sich zahlen laſsen, ja, ich will ihn speisen, ich will ihn speisen,
dal_li me_renda dal_li me_renda pria che l'impegno magistral prenda dal_li me_ren_da
gieb ihm ein Frühstück, daſs er der Mühe sich unter - ziehe, gieb ihm ein Frühstück, gieb ihm ein Frühstück,

ren_da magistral pren_da far vuo me_ren_da far vuo me_
zie_he, bitt ich um's Frühstück, bitt ich um's Frühstück, bitt ich um's

pria che l'im_peg_no magistral pren_da fac_cia me_ren_da
mich unter_wei_sen, wird er dann ger_ne, mich unter_wei_sen,

dalli me_renda pria che l'im_pegno ma_gistral prenda si, dal_li me_ren_da
gieb ihm ein Frühstück, doch hat der Bube mich so betro_gen, ja, hat er ein Mährchen

ren_da far vuo me_ren_da far vuo me_ren_da far vuo me_ren_da.
Frühstück, ich bitt um's Frühstück, ich bitt um's Frühstück, ich bitt um's Frühstück.

si, fac_cia me_ren_da fac_cia me_ren_da, fac_cia me_ren_da, fac_cia me_ren_da.
ja, und ich ich wer_de als Sänger glän_zen, ich werd als Sänger, als Sänger glänzen.

si, dal_li me_ren_da, dal_li me_renda, dal_li me_renda, dal_li me_renda.
mir mir vor_ge_lo_gen, werd ich ihn wür_gen, werd ich ihn würgen, werd ich ihn würgen.


DUETTO
No 13
Lucilla
Ec - - co - lo! in tal mo - mento
Da ist er! was soll ich sa - gen?
Dorimante
Ec - - co - lo! in tal mo - mento
Da ist sie! was soll ich sa - gen?
Andante grazioso
fp
dol
in tal mo - mento di va - ri af - fet - ti io sen - - to fie - ro
was soll ich sagen? ha, Schmerz u Hoffnung be - - ben stürmisch
in tal mo - mento di va - ri af - fet - ti io di va - ri affet - ti io sen - to fie - ro
was soll ich sagen? ha, Schmerz u Hoffnung be - - ben, ha, Schmerz u Hoffnung be - ben, stürmisch
fie - ro tu - mul - to al cor in tal mo - mento in tal mo - mento di va - ri
stürmisch durch mei - ne Brust, was soll ich sagen? was soll ich sagen? ha! Schmerz
fie - ro tu - mul - to al cor in tal mo - mento in tal mo - mento di va - ri af -
stürmisch durch mei - ne Brust, was soll ich sagen? was soll ich sagen? ha! Schmerz und



af - fet - ti io sen - to io sen - to fie - ro fie - ro tu - mul - - - to al cor di va - ri af
und Hoffnung durch be - ben, durch be - ben stürmisch, stürmisch, so stürmisch die Brust, ha, Schmerz und
fet - ti io sen - - - - - to fie - ro fie - ro tu - mul - - to al cor di va - ri
Hoff - - - - - nung durch be - ben stürmisch, stürmisch, stürmisch die Brust, ha, Schmerz
fet - ti io sen - - - - - - to fie - ro fie - ro tu - mul - to al cor fie - ro tu -
Hoff - nung durch be - - - ben die Brust stürmisch, stürmisch, durchbe - ben sie die Brust, stürmisch, so
af - fet - ti io sen - to io sen - to fie - ro fie - ro tu - mul - to al cor fie - ro tu -
und Hoff - nung durch - be - ben, durchbeben, stürmisch, stürmisch, durchbe - ben sie die Brust, stürmisch, so
mul - to al cor fie - ro fie - ro tu - mul - to al cor fie - ro fie - ro tumul - to al cor.
stürmisch, mei - ne Brust, bey - de durch - be - ben so stürmisch die Brust, bey - de durchbe - ben so stürmisch die Brust.
mul - to al cor fie - ro fie - ro tu - mul - to al cor fie - ro fie - ro tumul - to al cor.
stürmisch mei - ne Brust, bey - de durch be - ben so stürmisch die Brust, bey - de durch - be - ben so stürmisch die Brust.
sf
p

## DUETTO.


No. 14.
Moderato.
Cisolf:
Pasq:
Do, re, Do, re, tu stuoni, do, re, mi, fa, sol,
Do, re, Do, re, du fehlest, Do, re, mi, fa, sol,
p.
la. do, re, mi, fa, sol, la, sei sopra al men tre tuoni. do, do,
la. Do, re, mi, fa, sol, la, halt, halt das war nicht richtig. do, do,
Cis:
Pas:
re, re, mi, mi, fa, fa, sol, sol, la, la, la, sol, fa, mi, re,
re, re, mi, mi, fa, fa, sol, sol, la, la, la, sol, fa, mi, re,
do, la. sol, fa. mi, re, sol, no, tu cali ca lo? re, do,
do, la, sol, fa, mi, re, sol, halt! du fehlest. fehle? re, do,
Recit.
a tempo.
p


Pasq:
Cisol:
Pasq:
re, do, la, la, sol, sol, fa, fa, mi, mi, re, re, re, re, re, re,
re, do, la, la, sol, sol, fa, fa, mi, mi, re, re, re, re, re, re,
Cisol:
Pasq:
re, re, do, D'o_rec chio tu stai ma_le, d'o_rec_chio tu stai ma_le, Io be_ne men' av_
re, re, do, Schlim stehts mit deinen Ohren, schlim stehts mit deinen Ohren, Kein Ton geht mir ver_
Moderato
p
Cisol:
veggio. Passiam o_ra al sol_feg_gio la ba_se prin_ci_pa_le la ba_se prin_ci_pale di
lohren. Merk wohl auf meine Lehre, will man als Künstler singen, so muſs vor al_len Dingen der
fp
nostra profes_sio_ne e per l'in_to_na_zio_ne e per formar la vo_ce che mor_bi da si
Ton ganz sicher seyn, man ge_be sei_ner Stimme das glatte runde schöne man übe seine

rende, che fa_ci_le dis_cen_de che sen_za sforzo as_cende se Sia vi_bra_ta, e spin_ta o in
Stimme sich sanft herab zu neigen, und leicht hinauf zu steigen, das schwin_gen_de, das kühne, ein

Fp. Fp. Fp. Fp. Fp.

far sal_ti di quin_ta di ses_ta o pur dot_ta_va, di no_na, e anche di
Sprung hinauf zur Quinte, zur Sexte, und zur Oc_ta_ve, zur No_ne, und auch zur

de_cima, e questa progres_sio_ne ol_tre lottava e sesta, è della mia gran
Decime, der Töne sanfte Schwingung, ü_ber Octav und Sexte, ist meines grofsen

Fp.

tes_ta mi_ra_bi_le inven_zio_ne e magis_tral por_ten_to che i Fux i Gluck i
Kopfes ge_prie_sene Er_findung, bey diesem Wunder_wer_ke stand Fux und Gluck und

f Fp.


Fux i Gluck i Fux ei sas - soni con - fu - se e spaven - to tie - ni l'orecchio at - tento
Hasse und noch manch grofser Mei - ster ver - wirrt und staunend da, nun spitze dei - ne Ohren,
F.
tie - ni l'orecchio at - tento, men - tre io sol - feg - ge - ro. Do, re, mi, re, do,
nun spitze dei - ne Ohren, und hö - re wohl mir zu. Do, re, mi, re, do,
Allegretto
p.
p.
re, mi, do, do, do, fa, re, re, re, sol, mi, do, mi, re, la, fa, la, do, sol, mi, sol, do, fa, la, fa,
re, mi, do, do, do, fa, re, re, re, sol, mi, do, mi, re, la, fa, la, do, sol, mi, sol, do, fa, la, fa,
ff.
ff.
do, mi, la, sol, fa, mi, re, do, re, do,
do, mi, la, sol, fa, mi, re, do, re, do,
Recit:
Sol - feggia o - ra con me.
Nun sing einmal mit mir.
ff.
F.
Fp.


Pasquale:
do, re, mi, re, do, re, mi, do, do, do, fa, re, re, re, sol, mi, do, mi, re, la, fa, la,
do, re, mi, re, do, re, mi, do, do, do, fa, re, re, re, sol, mi, do, mi, re, la, fa, la,
Cisolf:
bene, bravo, buo-no bra-vis-simo, ma tu stuoni.
bene, bravo, herrlich, bra-vis-simo, halt du fehlest.
p.
sf.
do, sol, mi, sol, do, la, sol, fa, mi, re, do, ahi-me! ahi-
do, sol, mi, sol, do, la, sol, fa, mi, re, do, o weh o
tu ca-li tu ca-li monti cresci, mi, la, sol, fa, mi, re, do, re,
zu tief, du mußt viel höher steigen, mi, la, sol, fa, mi, re, do, re,
f.
f.
F.
me! ahi-me! ahi-me!
weh! o! weh! o weh!
Recit:
mi, sol, re, sol, do, fa, il trillo va piu netto euscir de ve dal petto.
mi, sol, re, sol, do, fa, nun wollen wir den Triller ein wenig exer-ziren.
Recit:
f.



Cap:
eh co - sa qui aspet
was sind denn das für
Recit:
mi, re, do, Non sento, forte! oh, oh, Pas-qua-le sva-po-ra?
mi, re, do, Nichts hör ich, forte! ho, ho, der Athem fehlt ihm schon,
Allo
p.
pf.
ta - te
Dinge?
la dentro tosto an-da - te
mein Herr, Sie müssen ge - hen,
la donna ben squadrate
ich muss bald Nachricht haben,
ah, ah, voi pur can-ta - te e a-ve - te a-bi - li - ta - te?
a ha, Sie wol-len sin - gen, ja, ja, es wird schon gehen,
e anco-ra sol-fe-
mich soll der Nachtisch
se sia can-tante o no
von jener Sänger-inn,
cosa qui aspet-tate
nun so gehn Sie, gehn Sie,
la dentro tosto andate
ich muss bald Nachricht haben,
giate do-po vi pro-ve - ro si, si, do-po vi pro-ve-
loben, ja gleich geh ich, da - hin gleich, gleich, ja gleich geh ich, da-



la don_na ben squa_dra_te se sia can_tan_te o no
ich mufs bald Nachricht ha_ben von je_ner Sänger_inn,
la don_na ben squa_
ich mufs bald Nachricht
ro dopo dopo dopo dopo vi pro_ve_ro, dopo,
hin, eiligst, eiligst, eiligst, ei_ligst geh ich da_hin, eiligst,
cres
F
F
p
cres
dra_te se sia cantante o no
ha_ben von je_ner Sänger_inn,
la don_na ben squa_dra_te se sia cantante o no.
gleich mufs ich Nachricht haben, von je_ner Sänger_inn.
do_po, do_po, do_po, vi pro_ve_ro, vi pro_ve_ro, vi pro_ve_ro, si
eiligst, eiligst, ei_ligst geh ich da_hin, ich ge_he gleich, sogleich, so gleich, ich
F
p
cres
do_po vi pro_ve_ro.
ge_he so_gleich da_hin.
F

# Operas et Oratoires arrangés pour le Pianoforte avec toutes les parties du chant mis au jour par N: Simrock à Bonn sur le Rhin.

| | | | | fr: | cent |
|---|---|---|---|---|---|
| Haydn | La Creation | Oratoire | franç: et alle: | 18 | 50 |
| —— | Les Saisons | —— | —— | 21 | . |
| —— | id: sans les choeurs | —— | —— | 10 | . |
| Cimarosa | il matrimonio segretto | Opera | ital: e allem: | 30 | . |
| —— | id: sans les finales | —— | —— | 15 | . |
| —— | Gli Orazi e Curiazi | —— | ital: fr: e allem | 12 | . |
| Danzi | Mitternachtstunde | —— | Allemandes | 24 | . |
| Gluck | Iphigenie en Aulide | —— | fran: et allem: | 20 | . |
| Gretry | Blaubart Ouv: et Duos | —— | —— | 2 | . |
| Grosheim | H: Kleeblatt | —— | allem: | 9 | . |
| Haydn | Rolando | —— | —— | 12 | . |
| Himmel | Fanchon | —— | —— | 15 | . |
| —— | Urania. nouvelle edition | —— | —— | 8 | . |
| Martin | l'Arbore di Diana | —— | ital: et allem: | 24 | . |
| —— | id: sans finale | —— | —— | 10 | . |
| —— | Capriziosa corretta | —— | —— | 12 | . |
| Mozart | Idomeneo | —— | —— | 21 | . |
| —— | l'Enlevement du serail | —— | franc: et allem | 18 | . |
| —— | la nozze di Figaro | —— | ital: et allem | 24 | . |
| —— | id: sans finales | —— | —— | 12 | . |
| —— | Dom Juan | —— | —— | 24 | . |
| —— | Cosi fan tutte | —— | —— | 24 | . |
| —— | id: sans finales | —— | —— | 12 | . |
| —— | Zauberflöte /: mysteres d'Isis :\ | —— | allem: | 18 | . |
| —— | la Clemenza di Tito | —— | ital: et allem | 16 | . |
| —— | Schauspieldirecktor | —— | allem: | 6 | . |
| Paer | Camilla | —— | ital: et allem: | 24 | . |
| —— | Achilles | —— | —— | 12 | . |
| —— | Griselda | —— | —— | 25 | . |
| —— | Sofonisbe | —— | —— | 20 | . |
| Paesiello | la Molinara | —— | —— | 7 | 50 |
| Righini | Armida | —— | —— | 20 | . |
| Salieri | Axur | —— | allem: | 18 | . |
| —— | Palmira | —— | ital: et allem | 7 | 50 |
| Schaack | zwey Anton | —— | allem: | 7 | 50 |
| Sufsmayer | Solimann der 2te | —— | —— | 7 | 50 |
| Weigl | Corsar | —— | —— | 12 | 50 |
| —— | Adrian von Ostade | —— | —— | 6 | . |
| Winter | Unterbrochene Opferfest | —— | allem: | 24 | . |
| —— | id: sans finales | —— | —— | 12 | . |
| —— | fratelli rivali | —— | ital: et allem | 24 | . |

| | | | | fr: | cent |
|---|---|---|---|---|---|
| Winter | Labyrinth | Opera | allem: | 24 | . |
| —— | id sans finales | —— | —— | 12 | . |

En Commifsion:

| | | | | fr: | cent |
|---|---|---|---|---|---|
| Dallairac | Gulistan | Opera | fran: et allem: | 7 | 85 |
| Berton | Aline | —— | —— | 5 | . |
| Boildieu | Calif de Bagdad | —— | —— | 4 | 50 |
| Fioravanti | Virtuosi ambulanti | —— | fr: et allem: | 15 | . |
| Mehul | une folie | —— | fr: et allem: | 15 | . |
| —— | Joseph | —— | —— | [illegible] | . |
| Solié | le Secret | —— | —— | 4 | . |
| Cherubini | Armand /: Wasserträger :\ | —— | —— | 3 | 50 |
| Paer | Sargino | —— | ital: et allem: | 20 | . |
| —— | I Fourusciti /: Wegelagerer :\ | —— | —— | 20 | . |
| —— | Eleonore | —— | —— | 10 | . |
| Righini | Befreites Jerusalem | —— | —— | 8 | . |

